

**КОНВЕНЦИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА
ЭЛЕКТРОСВЯЗИ***

* Язык, необходимый в основополагающих документах Союза (Устав и Конвенция), должен считаться нейтральным в гендерном отношении.

КОНВЕНЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

ГЛАВА I

Деятельность Союза

РАЗДЕЛ 1

СТАТЬЯ 1

Полномочная конференция

- 1** 1) Полномочная конференция созывается в соответствии с надлежащими положениями Статьи 8 Устава Международного союза электросвязи (далее именуемого "Устав").
- 2** ПК-98 2) Конкретное место и точные даты проведения Полномочной конференции устанавливаются, по возможности, предшествующей Полномочной конференцией; в противном случае они определяются Советом при согласии большинства Государств-Членов.
- 3** 2) 1) Конкретное место и точные даты проведения следующей Полномочной конференции либо одно из них могут быть изменены:
- 4** ПК-98 *a)* если не менее одной четверти Государств-Членов в индивидуальном порядке предложили Генеральному секретарю такое изменение; или
- 5** *b)* по предложению Совета.
- 6** ПК-98 2) Любое такое изменение требует согласия большинства Государств-Членов.

СТАТЬЯ 2

Выборы и связанные с ними вопросы**Совет**

- 7**
ПК-98 1 За исключением случаев, когда места освобождаются в соответствии с условиями, описанными в пп. 10–12, ниже, Государства-Члены, избранные в Совет, исполняют свои обязанности до тех пор, пока не будет избран новый состав Совета. Они могут быть переизбраны.
- 8**
ПК-98 2 1) Если в период между двумя Полномочными конференциями место в Совете становится вакантным, то оно по праву переходит к Государству-Члену из того же района, к которому принадлежит Государство-Член, место которого стало вакантным, получившему на предыдущих выборах наибольшее количество голосов среди тех, кто не был избран.
- 9**
ПК-98 2) Если по какой-либо причине вакантное место не может быть заполнено в соответствии с п. 8, выше, то председатель Совета предлагает другим Государствам-Членам этого района выставить свои кандидатуры в течение месяца после даты направления такого предложения. В конце этого периода председатель Совета предлагает Государствам-Членам избрать нового Члена Совета. Избрание осуществляется тайным голосованием путем переписки. Требуется такое же большинство, что и указанное выше. Новое Государство – Член Совета остается в его составе до избрания нового Совета на следующей компетентной Полномочной конференции.
- 10** 3 Место в Совете считается вакантным:
- 11**
ПК-02 a) если Государство – Член Совета не было представлено на двух последовательных обычных сессиях Совета;
- 12**
ПК-98 b) если Государство-Член отказывается от членства в Совете.

Избираемые должностные лица

- 13** ПК-06 1 Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, установленные Полномочной конференцией при их избрании. Они обычно исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и могут быть переизбраны только один раз на тот же пост. Переизбрание означает, что можно быть переизбранным только на второй срок, подряд или не подряд.
- 14** 2 Если должность Генерального секретаря становится вакантной, то заместитель Генерального секретаря замещает его и выполняет его функции до даты, установленной следующей Полномочной конференцией. Если в этих условиях заместитель Генерального секретаря становится преемником Генерального секретаря, должность заместителя Генерального секретаря считается вакантной с этой же даты и применяются положения п. 15, ниже.
- 15** 3 Если должность заместителя Генерального секретаря становится вакантной более чем за 180 дней до даты созыва следующей Полномочной конференции, Совет назначает его преемника на оставшийся период полномочий.
- 16** 4 Если должности Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря становятся вакантными одновременно, то функции Генерального секретаря в течение периода, не превышающего 90 дней, выполняет директор, дольше всех занимающий свою должность. Совет назначает Генерального секретаря, а если должности освобождаются более чем за 180 дней до даты созыва следующей Полномочной конференции, он назначает также и заместителя Генерального секретаря. Назначенное таким образом Советом должностное лицо выполняет свои обязанности в течение остающегося периода полномочий его предшественника.

- 17** 5 Если должность директора неожиданно становится вакантной, то Генеральный секретарь принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы обязанности директора исполнялись до того, как Совет назначит нового директора на своей следующей обычной сессии после открытия такой вакансии. Назначенный таким образом директор исполняет свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией.
- 18** 6 При условии соблюдения соответствующих положений Статьи 27 Устава, Совет производит назначение на любую вакантную должность Генерального секретаря или заместителя Генерального секретаря в случаях, указанных в надлежащих положениях настоящей Статьи, на одной из обычных сессий, если она проводится не позднее 90 дней со дня открытия вакансии, либо на сессии, созываемой председателем в сроки, установленные в этих положениях.
- 19** 7 Любой срок службы в должности избираемого должностного лица в соответствии с назначением по пп. 14–18, выше, не затрагивает право быть избранным или переизбранным на эту должность.

Члены Радиорегламентарного комитета

- 20**
ПК-06 1 Члены Радиорегламентарного комитета приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, установленные Полномочной конференцией при их избрании. Они исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и могут быть переизбраны только один раз. Переизбрание означает, что можно быть переизбранным только на второй срок, подряд или не подряд.

21
ПК-02

2 Если в период между двумя полномочными конференциями член Комитета подает в отставку или более не в состоянии исполнять свои обязанности, Генеральный секретарь, проконсультировавшись с директором Бюро радиосвязи, предлагает Государствам-Членам из соответствующего района выдвинуть кандидатов для избрания на его место на следующей сессии Совета. Однако, если вакансия открывается более чем за 90 дней до сессии Совета или после сессии Совета, которая предшествует следующей полномочной конференции, заинтересованное Государство-Член назначает в кратчайший срок, но не позднее чем через 90 дней, для заполнения этой вакансии другое лицо, являющееся гражданином этой страны, которое будет занимать эту должность вплоть до вступления в нее нового члена, избранного Советом, или до вступления в должность новых членов Комитета, избранных следующей полномочной конференцией, в зависимости от случая. Это лицо имеет право быть избранным Советом или Полномочной конференцией, в зависимости от случая.

22
ПК-02

3 Считается, что член Радиорегламентарного комитета больше не может исполнять свои обязанности, если он отсутствовал три раза подряд на собраниях Комитета. После консультаций с председателем Комитета, а также с членами Комитета и заинтересованным Государством-Членом Генеральный секретарь объявляет о наличии вакансии в Комитете и предпринимает действия, указанные в п. 21, выше.

СТАТЬЯ 3

ПК-98

Другие конференции и ассамблеи

- 23**
ПК-98 1 В соответствии с надлежащими положениями Устава в период между двумя Полномочными конференциями обычно созываются следующие всемирные конференции и ассамблеи Союза:
- 24**
ПК-98 a) одна или две всемирные конференции радиосвязи;
- 25**
ПК-98 b) одна всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи;
- 26**
 c) одна всемирная конференция по развитию электросвязи;
- 27**
ПК-98 d) одна или две ассамблеи радиосвязи.
- 28**
 2 В исключительных случаях в период между двумя Полномочными конференциями:
- 29**
ПК-98 (ИСКЛ)
- 30**
ПК-98 – может быть созвана дополнительная всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи.
- 31**
 3 Эти действия предпринимаются:
- 32**
 a) по решению Полномочной конференции;
- 33**
ПК-98 b) по рекомендации предыдущей всемирной конференции или ассамблеи соответствующего Сектора при условии утверждения Советом; в случае ассамблеи радиосвязи, рекомендация ассамблеи передается следующей всемирной конференции радиосвязи для подготовки замечаний для рассмотрения Советом;
- 34**
ПК-98 c) по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов, которые направляют свои просьбы Генеральному секретарю в индивидуальном порядке; или

- 35 d) по предложению Совета.
- 36 4 Региональная конференция радиосвязи созывается:
- 37 a) по решению Полномочной конференции;
- 38 b) по рекомендации предыдущей всемирной или региональной конференции радиосвязи при условии утверждения Советом;
- 39 ПК-98 c) по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов соответствующего района, которые направляют свои просьбы Генеральному секретарю в индивидуальном порядке; или
- 40 d) по предложению Совета.
- 41 ПК-98 5 1) Конкретное место и точные даты проведения всемирной или региональной конференции или ассамблеи Сектора могут быть установлены Полномочной конференцией.
- 42 ПК-98 2) При отсутствии такого решения конкретное место и точные даты проведения всемирной конференции или ассамблеи Сектора определяются Советом с согласия большинства Государств-Членов, а в случае региональной конференции – с согласия большинства Государств-Членов соответствующего региона; в обоих случаях применяются положения п. 47, ниже.
- 43 6 1) Конкретное место и точные даты проведения конференции или ассамблеи могут быть изменены:
- 44 ПК-98 a) по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов в случае всемирной конференции или ассамблеи Сектора или не менее одной четверти Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, если речь идет о региональной конференции. Каждая страна в индивидуальном порядке направляет соответствующую просьбу Генеральному секретарю, который передает все просьбы на утверждение Совета; или
- 45 b) по предложению Совета.

46
ПК-98

2) В случаях, предусмотренных в пп. 44 и 45, выше, предложенные изменения принимаются в окончательном виде только с согласия большинства Государств-Членов в случае всемирной конференции или ассамблеи Сектора или большинства Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, в случае региональной конференции, при условии соблюдения положений п. 47, ниже.

47
ПК-98
ПК-02

7 При проведении консультаций, о которых говорится в пп. 42, 46, 118, 123 и 138 настоящей Конвенции, а также в пп. 26, 28, 29, 31 и 36 Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, Государства-Члены, которые не представили ответы в срок, установленный Советом, считаются не принимавшими участия в консультациях и, следовательно, не учитываются при определении большинства. Если количество ответов не превышает половины Государств-Членов, с которыми проведены консультации, то проводят дополнительную консультацию, результаты которой являются окончательными независимо от числа поданных голосов.

48

8 1) Всемирные конференции по международной электросвязи созываются по решению Полномочной конференции.

49

2) Положения, касающиеся проведения и принятия повестки дня всемирной конференции радиосвязи и участия в ее работе, соответственно, в равной степени относятся к всемирным конференциям по международной электросвязи.

РАЗДЕЛ 2

СТАТЬЯ 4

Совет

- 50**
ПК-94
ПК-98
- 1) Количество Государств-Членов в Совете устанавливается Полномочной конференцией, которая созывается каждые четыре года.
- 50A**
ПК-94
ПК-98
- 2) Это количество не должно превышать 25% от общего числа Государств-Членов.
- 51**
- 1) Совет проводит ежегодно обычную сессию в месте пребывания Союза.
- 52**
- 2) В ходе этой сессии он может в исключительном случае принять решение о созыве дополнительной сессии.
- 53**
ПК-98
- 3) В период между обычными сессиями он может быть созван председателем, как правило, в месте пребывания Союза по просьбе большинства его Государств-Членов или по инициативе председателя в тех случаях, которые оговорены в п. 18 настоящей Конвенции.
- 54**
- 3) Совет принимает решения только на сессии. В исключительных случаях Совет на своей сессии может договориться о том, что какой-либо конкретный вопрос будет решен по переписке.
- 55**
ПК-98
- 4) В начале каждой обычной сессии Совет избирает своего председателя и заместителя председателя из числа представителей своих Государств-Членов и с учетом принципа ротации между районами. Председатель и заместитель председателя исполняют свои обязанности до открытия следующей обычной сессии и не имеют права быть переизбранными. При отсутствии председателя его заменяет заместитель председателя.

- 56**
ПК-98
- 5 Лицо, назначенное для работы в Совете Государством – Членом Совета, является, по возможности, либо должностным лицом данной администрации электросвязи, либо несет прямую ответственность перед этой администрацией электросвязи или от ее имени; и должно быть компетентным в вопросах служб электросвязи.
- 57**
ПК-98
ПК-02
- 6 Союз оплачивает только связанные с исполнением обязанностей на сессиях Совета дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию представителя каждого Государства – Члена Совета, относящегося к категории развивающихся стран, список которых составлен Программой развития Организации Объединенных Наций.
- 58**
ПК-06
- (ИСКЛ)
- 59**
- 8 Генеральный секретарь исполняет обязанности Секретаря Совета.
- 60**
ПК-98
- 9 Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро могут по праву участвовать в прениях Совета без участия в голосовании. Тем не менее Совет может проводить заседания с участием только представителей своих Государств-Членов.
- 60A**
ПК-98
ПК-02
- 9 *bis*) Государство-Член, не являющееся Государством – Членом Совета, может, если оно предварительно уведомило об этом Генерального секретаря, направить за свой счет одного наблюдателя на заседания Совета, его комитетов и его рабочих групп. Наблюдатель не имеет права участвовать в голосовании.
- 60B**
ПК-02
ПК-06
- 9 *ter*) При соблюдении условий, установленных Советом, в том числе в отношении численности и порядка назначения наблюдателей, Члены Секторов могут присутствовать в качестве наблюдателей на заседаниях Совета, его комитетов и его рабочих групп.

- 61**
ПК-98 10 Совет ежегодно рассматривает подготовленный Генеральным секретарем отчет о выполнении стратегического плана, принятого Полномочной конференцией, и предпринимает соответствующие действия.
- 61A**
ПК-02 10 *bis*) При постоянном соблюдении финансовых ограничений, установленных Полномочной конференцией, Совет может, в случае необходимости, пересматривать и обновлять стратегический план, являющийся основой соответствующих оперативных планов, и надлежащим образом информировать об этом Государства-Члены и Членов Секторов.
- 61B**
ПК-02 10 *ter*) Совет принимает свои собственные правила процедуры.
- 62** 11 В период между двумя Полномочными конференциями Совет контролирует вопросы общего руководства и управления Союзом; он, в частности:
- 62A**
ПК-02 1) получает и рассматривает конкретные данные для стратегического планирования, которые предоставляются Генеральным секретарем, как указано в п. 74А Устава, и начиная с предпоследней обычной сессии Совета, предшествующей следующей полномочной конференции, приступает к разработке проекта нового стратегического плана Союза, опираясь на предложения Государств-Членов, Членов Секторов и консультативных групп Секторов, и подготавливает согласованный проект нового стратегического плана не менее чем за четыре месяца до этой полномочной конференции;
- 62B**
ПК-02 1 *bis*) устанавливает график разработки стратегического и финансового планов Союза, а также оперативных планов для каждого Сектора и для Генерального секретариата, с тем чтобы обеспечить необходимую увязку между этими планами;

- 63 1 *ter*) утверждает и пересматривает Положения о персонале и Финансовый регламент Союза, а также любые другие положения, которые он может считать необходимыми, с учетом текущей практики Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, применяющих общую систему окладов, пособий и пенсий;
- 64 2) по мере необходимости, корректирует:
- 65 a) основную шкалу окладов персонала категории специалистов и выше, за исключением окладов, установленных для должностей, замещаемых на основе выборов, для приведения ее в соответствие с любыми изменениями в основной шкале окладов, принятой Организацией Объединенных Наций для соответствующих категорий в общей системе;
- 66 b) основную шкалу окладов персонала категории общего обслуживания для приведения ее в соответствие с изменениями ставок, применяемых в Организации Объединенных Наций и в специализированных учреждениях в месте пребывания Союза;
- 67 c) должностные надбавки персоналу категории специалистов и выше, включая должности, замещаемые на основе выборов, в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций, действующими в месте пребывания Союза;
- 68 d) надбавки для всего персонала Союза в соответствии с любыми изменениями, принятыми в общей системе Организации Объединенных Наций;
- 69 ПК-98 3) принимает решения по обеспечению справедливого географического распределения и представительства женщин в категории специалистов и выше в рамках персонала Союза и контролирует исполнение таких решений;
- 70 4) принимает решения о предложениях относительно важных структурных изменений в Генеральном секретариате и Бюро Секторов Союза, соответствующих Уставу и настоящей Конвенции, представленных Генеральным секретарем после их рассмотрения Координационным комитетом;

71

5) рассматривает рассчитанные на несколько лет планы, касающиеся штатного расписания и персонала Союза, и программы развития людских ресурсов и принимает по ним решения, дает руководящие указания по штатному расписанию Союза, включая уровни и структуру, с учетом руководящих указаний полномочных конференций и соответствующих положений Статьи 27 Устава;

72

6) корректирует, если необходимо, взносы Союза и персонала в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом и Регламентом Фонда, а также надбавки на удорожание стоимости жизни, гарантируемые членам Страховой кассы персонала Союза, на основе практики, используемой Фондом;

73

ПК-98
ПК-02
ПК-06

7) рассматривает и утверждает двухгодичный бюджет Союза и рассматривает бюджетные прогнозы (включенные в отчет о финансовой деятельности, подготавливаемый Генеральным секретарем согласно п.101 настоящей Конвенции) на двухгодичный период, следующий за данным бюджетным периодом, с учетом решений Полномочной конференции относительно п.50 Устава и пределов расходов, установленных Полномочной конференцией согласно п. 51 Устава; осуществляет строжайшую экономию, но с учетом обязательств Союза в возможно более короткий срок достичь удовлетворительных результатов. Поступая таким образом, Совет учитывает приоритеты, установленные Полномочной конференцией и отраженные в стратегическом плане Союза, мнение Координационного комитета, содержащееся в отчете Генерального секретаря, упомянутом в п. 86 настоящей Конвенции, а также отчет о финансовой деятельности, упомянутый в п. 101 настоящей Конвенции. Совет проводит ежегодный анализ поступлений и расходов с целью осуществления, в случае необходимости, корректировок в соответствии с резолюциями и решениями Полномочной конференции;

- 74 8) организует ежегодную проверку счетов Союза, составляемых Генеральным секретарем, и утверждает их, при необходимости, для представления следующей Полномочной конференции;
- 75 ПК-98 9) организует созыв конференций и ассамблей Союза и с согласия большинства Государств-Членов, если речь идет о всемирной конференции или ассамблее, или с согласия большинства Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, если речь идет о региональной конференции, дает соответствующие указания Генеральному секретариату и Секторам Союза в отношении технической и иной помощи с их стороны для подготовки и организации конференций и ассамблей;
- 76 10) принимает решения по п. 28 настоящей Конвенции;
- 77 11) выносит постановления об исполнении любых решений, которые приняты конференциями и могут иметь финансовые последствия;
- 78 12) в рамках, разрешенных Уставом, настоящей Конвенцией и Административными регламентами, принимает любые другие меры, которые он считает необходимыми для надлежащего функционирования Союза;
- 79 ПК-98 ПК-02 13) с согласия большинства Государств-Членов принимает любые необходимые меры для временного решения вопросов, не предусмотренных Уставом, настоящей Конвенцией и Административными регламентами, урегулирование которых не может быть отложено до следующей компетентной конференции;

80
ПК-94
ПК-06

14) несет ответственность за координацию со всеми международными организациями, упомянутыми в Статьях 49 и 50 Устава, и с этой целью заключает от имени Союза временные соглашения с международными организациями, упомянутыми в Статье 50 Устава и пп. 269В и 269С Конвенции, а также с Организацией Объединенных Наций во исполнение Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи; эти временные соглашения должны быть представлены на Полномочной конференции в соответствии с надлежащими положениями Статьи 8 Устава;

81
ПК-98
ПК-02

15) направляет Государствам-Членам в течение 30 дней после каждой своей сессии краткие отчеты о проделанной Советом работе, а также другие документы, которые он считает полезными;

82

16) представляет Полномочной конференции отчет о деятельности Союза, проведенной после предыдущей Полномочной конференции, а также все соответствующие рекомендации.

РАЗДЕЛ 3

СТАТЬЯ 5

Генеральный секретариат

83

1 Генеральный секретарь:

84

а) несет ответственность за общее управление ресурсами Союза; он может поручать управление частью этих ресурсов заместителю Генерального секретаря и директорам Бюро после необходимых консультаций с Координационным комитетом;

- 85** *b)* координирует деятельность Генерального секретариата и Секторов Союза с учетом мнений Координационного комитета с целью обеспечения наиболее эффективного и экономного использования ресурсов Союза;
- 86**
ПК-98 *c)* с помощью Координационного комитета составляет и представляет Совету отчет, в котором указываются изменения в среде электросвязи, произошедшие после последней Полномочной конференции, и содержатся рекомендуемые меры, относящиеся к будущей политике и стратегии Союза, с указанием их финансовых последствий;
- 86A**
ПК-98 *c bis)* координирует выполнение стратегического плана, принятого Полномочной конференцией, и составляет годовой отчет о его выполнении для рассмотрения Советом;
- 87** *d)* организует работу Генерального секретариата и назначает сотрудников этого секретариата в соответствии с указаниями Полномочной конференции и правилами, установленными Советом;
- 87A**
ПК-98
ПК-02 *d bis)* ежегодно составляет четырехгодичный скользящий оперативный план деятельности, которую необходимо осуществить персоналу Генерального секретариата в соответствии со стратегическим планом, охватывающий очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия, с учетом финансового плана, утвержденного Полномочной конференцией; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается консультативными группами всех трех Секторов, а также ежегодно рассматривается и утверждается Советом;

- 88 e) принимает административные меры по работе Бюро Секторов Союза и назначает их сотрудников на основе выбора и предложений директора соответствующего Бюро; однако при этом окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь;
- 89 f) докладывает Совету о всех принятых Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями решениях, которые касаются условий службы, пособий и пенсий в общей системе;
- 90 g) обеспечивает применение любых положений, принятых Советом;
- 91 h) предоставляет Союзу юридические консультации;
- 92 i) в целях административного управления осуществляет надзор за персоналом Союза для обеспечения наиболее эффективного использования персонала и применения условий найма, соответствующих общей системе. Персонал, назначенный для оказания непосредственной помощи директорам Бюро, находится под административным контролем со стороны Генерального секретаря и выполняет работу под непосредственным руководством соответствующих директоров, но с учетом общих административных постановлений Совета;
- 93 j) в интересах Союза в целом и после консультаций с директорами соответствующих Бюро, в случае необходимости осуществляет временный перевод сотрудников с должностей, на которые они были назначены, для выполнения других функций, определяемых изменяющейся производственной необходимостью в рамках штаб-квартиры Союза;

- 94 k) по согласованию с директором соответствующего Бюро принимает необходимые административные и финансовые меры по обеспечению конференций и собраний каждого Сектора;
- 95 l) с учетом обязанностей Секторов обеспечивает соответствующую работу секретариата до и после конференций Союза;
- 96 ПК-06 m) готовит рекомендации для первого заседания глав делегаций, упомянутого в п. 49 Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, с учетом результатов любых региональных консультаций;
- 97 n) обеспечивает, в случае необходимости, совместно с приглашающим правительством, работу секретариата на конференциях Союза, а также обеспечивает, в случае необходимости, совместно с соответствующим директором средства и услуги для проведения собраний Союза, привлекая для этого, когда он считает необходимым, персонал Союза в соответствии с п. 93, выше. При наличии запроса Генеральный секретарь может также обеспечивать на договорной основе работу секретариата на других собраниях, имеющих отношение к электросвязи;
- 98 o) принимает необходимые меры для своевременной публикации и распространения служебных документов, информационных бюллетеней и прочих документов и отчетов, которые подготовлены Генеральным секретариатом и Секторами или которые были переданы Союзу, или в отношении которых имеется просьба о публикации со стороны конференций или Совета; список документов, подлежащих опубликованию, ведется Советом с учетом консультаций с соответствующей конференцией относительно служебных и других документов, публикацию которых запрашивают конференции;

- 99 р) периодически издает журнал, содержащий общую информацию и документацию по вопросам электросвязи на основе информации, имеющейся в его распоряжении, или которую он может собрать, в том числе информации, которую он может получить от других международных организаций;
- 100 ПК-98 ПК-06 q) после консультации с Координационным комитетом и соблюдая максимально возможную экономию, составляет и представляет Совету проект двухгодичного бюджета, покрывающего расходы Союза, с учетом финансовых пределов, установленных Полномочной конференцией. Этот проект содержит сводный бюджет, включая информацию по бюджету, ориентированному на затраты и на результаты, по Союзу, подготовленный в соответствии с бюджетными принципами, предложенными Генеральным секретарем, и имеет два варианта. Один вариант соответствует нулевому росту единицы взноса, другой – росту, при котором величина единицы взноса будет меньше любого предела, установленного Полномочной конференцией, или равна ему после снятия сумм с Резервного счета. Резолюция по бюджету, после утверждения Советом, направляется для информации всем Государствам-Членам;
- 101 r) при содействии Координационного комитета составляет годовой отчет о финансовой деятельности в соответствии с Финансовым регламентом и представляет его Совету. Сводный отчет о финансовой деятельности и счета подготавливаются и представляются на следующей Полномочной конференции для рассмотрения и окончательного утверждения;
- 102 ПК-98 s) при содействии Координационного комитета составляет годовой отчет о деятельности Союза, который, после утверждения Советом, направляется всем Государствам-Членам;

- 102А**
ПК-98 *s bis*) контролирует исполнение особых соглашений, упомянутых в п. 76А Устава, причем расходы по такому контролю должны нести стороны, подписавшие эти соглашения, в порядке, согласованном между ними и Генеральным секретарем;
- 103** *t*) выполняет все другие функции секретариата Союза;
- 104** *u*) выполняет любые другие функции, которые ему поручает Совет.
- 105**
ПК-06 2) Генеральный секретарь или заместитель Генерального секретаря может участвовать с правом совещательного голоса в работе конференций Союза; Генеральный секретарь или его представитель может участвовать с правом совещательного голоса во всех других собраниях Союза.

РАЗДЕЛ 4

СТАТЬЯ 6

Координационный комитет

- 106** 1) 1) Координационный комитет оказывает помощь и предоставляет советы Генеральному секретарю по всем вопросам, перечисленным в соответствующих положениях Статьи 26 Устава и соответствующих статьях настоящей Конвенции.
- 107** 2) Комитет отвечает за обеспечение координации со всеми международными организациями, указанными в Статьях 49 и 50 Устава, по вопросам представительства Союза на конференциях, проводимых этими организациями.

- 108** 3) Комитет рассматривает результаты деятельности Союза и оказывает помощь Генеральному секретарю в подготовке отчета Совету, о котором идет речь в п. 86 настоящей Конвенции.
- 109**
ПК-98 2 Комитет должен стремиться к единогласному принятию решений. При отсутствии поддержки со стороны большинства членов Комитета, его председатель может, в исключительных случаях, принимать решения под свою ответственность, когда он считает, что решение этого вопроса является срочным и не может быть отложено до следующей сессии Совета. В таких случаях он в кратчайший срок составляет в письменной форме отчет для Государств – Членов Совета по этим вопросам с указанием причин принятия такого решения и других мнений, представленных в письменной форме другими членами Комитета. Если в подобных обстоятельствах эти вопросы не являются неотложными, но тем не менее являются важными, они должны быть представлены на рассмотрение следующей сессии Совета.
- 110** 3 Комитет созывается председателем не реже одного раза в месяц; в случае необходимости Комитет может также созываться по просьбе двух его членов.
- 111**
ПК-02
ПК-06 4 Отчет о работе Координационного комитета составляется и предоставляется Государствам-Членам.

РАЗДЕЛ 5

Сектор радиосвязи

СТАТЬЯ 7

Всемирная конференция радиосвязи

- 112** 1 В соответствии с п. 90 Устава всемирная конференция радиосвязи созывается для рассмотрения конкретных вопросов радиосвязи. На всемирной конференции радиосвязи обсуждаются те пункты, которые включены в ее повестку дня, принятую в соответствии с надлежащими положениями настоящей Статьи.
- 113** 2 1) Повестка дня всемирной конференции радиосвязи может включать:
- 114** a) частичный или, в виде исключения, полный пересмотр Регламента радиосвязи, упомянутого в Статье 4 Устава;
- 115** b) любой другой вопрос всемирного характера, входящий в компетенцию конференции;
- 116** c) пункт, касающийся указаний Радиорегламентарному комитету и Бюро радиосвязи в отношении их деятельности и ее анализа;
- 117** d) определение тем для изучения ассамблеей радиосвязи и исследовательскими комиссиями по радиосвязи, а также вопросов, которые эта ассамблея должна будет рассмотреть в отношении будущих конференций радиосвязи.

- 118**
ПК-94
ПК-98
- 2) Общее содержание этой повестки дня должно определяться заблаговременно за четыре-шесть лет, а окончательная повестка дня устанавливается Советом предпочтительно за два года до конференции с согласия большинства Государств-Членов при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции. Эти два варианта повестки дня составляются на основе рекомендаций всемирной конференции радиосвязи, в соответствии с положениями п. 126 настоящей Конвенции.
- 119**
- 3) В эту повестку дня включается любой вопрос, который должен быть внесен в нее в соответствии с решением Полномочной конференции.
- 120**
- 3 1) Эта повестка дня может быть изменена:
- 121**
ПК-98
- a) по просьбе не менее одной четверти Государств-Членов. Эти просьбы направляются ими в индивидуальном порядке Генеральному секретарю, который передает их на утверждение Совета; или
- 122**
- b) по предложению Совета.
- 123**
ПК-98
- 2) Предлагаемые изменения повестки дня всемирной конференции радиосвязи принимаются в окончательном виде только с согласия большинства Государств-Членов, при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции.
- 124**
- 4 Конференция также:
- 125**
- 1) рассматривает и утверждает отчет директора Бюро о деятельности Сектора со времени последней конференции;
- 126**
- 2) рекомендует Совету пункты для включения в повестку дня будущей конференции и высказывает свою точку зрения по таким повесткам дня по меньшей мере на четырехгодичный цикл конференций радиосвязи и оценивает финансовые последствия;

- 127** 3) включает в свои решения, в зависимости от случая, указания или поручения Генеральному секретарю и Секторам Союза.
- 128** 5 Председатель и заместители председателя ассамблеи радиосвязи или соответствующих исследовательских комиссий могут участвовать в соответствующей всемирной конференции радиосвязи.

СТАТЬЯ 8

Ассамблея радиосвязи

- 129** 1 Ассамблея радиосвязи рассматривает и, при необходимости, выпускает рекомендации по вопросам, принятым согласно ее собственным процедурам или переданным ей Полномочной конференцией, любой другой конференцией, Советом или Радиорегламентарным комитетом.
- 129A**
ПК-02 1 *bis*) Ассамблея радиосвязи уполномочена принимать методы работы и процедуры для управления деятельностью Сектора в соответствии с п. 145А Устава.
- 130** 2 Что касается п. 129, выше, ассамблея радиосвязи:
- 131**
ПК-98 1) рассматривает отчеты исследовательских комиссий, подготовленные в соответствии с п. 157 настоящей Конвенции, и утверждает, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах, а также рассматривает отчеты Консультативной группы по радиосвязи, подготовленные в соответствии с положениями п. 160Н настоящей Конвенции;

- 132** 2) с учетом необходимости поддержания потребностей в ресурсах Союза на минимальном уровне, утверждает программу работы, вытекающую из анализа существующих вопросов и новых вопросов, и определяет приоритеты, срочность, предполагаемые финансовые последствия и сроки завершения их исследования;
- 133** 3) в свете утвержденной программы работы, о которой идет речь в п. 132, выше, решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания исследовательских комиссий и распределяет между ними подлежащие изучению вопросы;
- 134** 4) в максимальной степени систематизирует вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, в целях содействия их участию в этих исследованиях;
- 135** 5) дает советы по вопросам, входящим в ее компетенцию, в соответствии с запросами всемирной конференции радиосвязи;
- 136**
ПК-98 6) представляет отчет следующей всемирной конференции радиосвязи о ходе работы по вопросам, которые могут быть включены в повестки дня будущих конференций радиосвязи;
- 136А**
ПК-02 7) решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания других групп и назначает их председателей и заместителей председателей;
- 136В**
ПК-02 8) устанавливает круг ведения для групп, упомянутых в п. 136А, выше; такие группы не принимают вопросы или рекомендации.

- 137** 3 Ассамблея радиосвязи проводится под председательством лица, назначаемого правительством страны, в которой проводится собрание, или, в случае собрания, проводимого в местопребывании Союза, под председательством лица, избранного самой ассамблеей. Председателю помогают заместители председателя, избираемые ассамблеей.
- 137A**
ПК-98
ПК-02 4 Ассамблея радиосвязи может передавать относящиеся к ее компетенции конкретные вопросы, за исключением тех, которые относятся к процедурам, содержащимся в Регламенте радиосвязи, Консультативной группе по радиосвязи, с указанием мер, которые необходимо принять по этим вопросам.

СТАТЬЯ 9

Региональные конференции радиосвязи

- 138**
ПК-98 Повестка дня региональной конференции радиосвязи может касаться только конкретных вопросов радиосвязи регионального характера, включая поручения Радиорегламентарному комитету и Бюро радиосвязи в отношении их деятельности, касающейся данного региона, при условии что эти поручения не противоречат интересам других регионов. На такой конференции могут обсуждаться только те вопросы, которые предусмотрены в ее повестке дня. Положения, содержащиеся в пп.118–123 настоящей Конвенции, применяются к региональной конференции радиосвязи, но только в отношении Государств-Членов соответствующего региона.

СТАТЬЯ 10

Радиорегламентарный комитет

139
ПК-98

(ИСКЛ)

140
ПК-02

2 В дополнение к обязанностям, указанным в Статье 14 Устава, Комитет:

1) рассматривает отчеты директора Бюро радиосвязи по исследованиям вредных помех, осуществленным по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций, и формулирует необходимые рекомендации;

2) рассматривает, кроме того, независимо от Бюро радиосвязи, по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций апелляции на решения, принятые Бюро радиосвязи в области частотных присвоений.

141
ПК-02

3 Члены Комитета должны участвовать с правом совещательного голоса в конференциях радиосвязи. В таком случае они не могут участвовать в этих конференциях в качестве членов своих национальных делегаций.

141A
ПК-02

3 *bis*) Два назначенных Комитетом члена Комитета должны участвовать с правом совещательного голоса в полномочных конференциях и ассамблеях радиосвязи. В таких случаях два назначенных Комитетом члена не могут участвовать в этих конференциях или ассамблеях в качестве членов своих национальных делегаций.

142

4 Союз оплачивает только дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию членов Комитета, связанные с исполнением ими своих обязанностей в Союзе.

142A
ПК-02

4 bis) Члены Комитета при исполнении своих обязанностей по делам Союза, указанных в Уставе и Конвенции, или находясь в командировке по делам Союза, пользуются такими же должностными привилегиями и иммунитетами, какие предоставляются избираемым должностным лицам Союза каждым Государством-Членом, при условии соблюдения соответствующих положений внутреннего законодательства или иного применимого законодательства в каждом Государстве-Члене. Эти должностные привилегии и иммунитеты предоставляются членам Комитета в интересах Союза, а не для их личной выгоды. Союз имеет право и обязанность лишить иммунитета, предоставленного любому члену Комитета, во всех случаях, когда, по мнению Союза, этот иммунитет препятствует надлежащему отправлению правосудия и когда от него можно отказаться без ущерба для интересов Союза.

143

5 Методы работы Комитета являются следующими:

144

1) Члены Комитета избирают из своего числа председателя и заместителя председателя сроком на один год. Затем через год заместитель председателя становится председателем и избирается новый заместитель председателя. При отсутствии председателя и заместителя председателя Комитет избирает в этих обстоятельствах временного председателя из своего числа.

145
ПК-02

2) Комитет обычно проводит не более четырех собраний в год продолжительностью не более пяти рабочих дней, как правило, в месте пребывания Союза, на которых должны присутствовать не менее двух третей его членов, и может осуществлять свои обязанности с использованием современных средств связи. Тем не менее, если Комитет сочтет это необходимым в зависимости от рассматриваемых вопросов, он может увеличить число своих собраний. В исключительных случаях продолжительность собраний может достигать двух недель.

146 3) Комитет должен стремиться принимать свои решения единогласно. Если это ему не удастся, то решение будет иметь силу только в случае, если за него проголосовало не менее двух третей членов Комитета. Каждый член Комитета имеет право на один голос; голосование по доверенности не разрешается.

147 4) Комитет может принимать такие внутренние методы, которые он считает необходимыми в соответствии с положениями Устава, настоящей Конвенции и Регламента радиосвязи. Информация о таких методах публикуется как часть Правил процедуры Комитета.

СТАТЬЯ 11

Исследовательские комиссии по радиосвязи

148 1 Исследовательские комиссии по радиосвязи создаются ассамблеей радиосвязи.

149
ПК-98 2 1) Исследовательские комиссии по радиосвязи изучают вопросы, принятые в соответствии с процедурой, установленной ассамблеей радиосвязи, и подготавливают проекты рекомендаций для принятия в соответствии с процедурой, предусмотренной в пп. 246А–247 настоящей Конвенции.

149А
ПК-98 1 *bis*) Исследовательские комиссии по радиосвязи изучают также проблемы, определенные в резолюциях и рекомендациях всемирных конференций радиосвязи. Результаты этих исследований представляются в рекомендациях или в отчетах, подготовленных в соответствии с п. 156, ниже.

- 150**
ПК-98 2) Исследование вышеупомянутых вопросов и проблем, при условии соблюдения п. 158, ниже, главным образом касается следующего:
- 151**
ПК-98 a) использование радиочастотного спектра в наземной и космической радиосвязи и орбиты геостационарных спутников и других спутниковых орбит;
- 152** b) характеристики и качество работы радиосистем;
- 153** c) работа радиостанций;
- 154** d) аспекты радиосвязи в связи с вопросами бедствия и безопасности.
- 155**
ПК-98 3) Эти исследования, как правило, не касаются экономических вопросов, однако, если они сопряжены со сравнением различных технических или эксплуатационных решений, то экономические факторы могут учитываться.
- 156** 3 Исследовательские комиссии по радиосвязи также проводят подготовительные исследования технических, эксплуатационных и процедурных вопросов, которые представляются на рассмотрение всемирных и региональных конференций радиосвязи, и готовят отчеты на эту тему в соответствии с программой работы, принятой в этом отношении ассамблеей радиосвязи, или последующими указаниями Совета.
- 157** 4 Каждая исследовательская комиссия подготавливает для ассамблеи радиосвязи отчет о ходе работы, рекомендациях, принятых в соответствии с процедурой консультаций, содержащихся в п. 149, выше, и любые проекты новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения на ассамблее.

- 158** 5 С учетом п. 79 Устава, задачи, перечисленные в пп. 151–154, выше, и в п. 193 настоящей Конвенции в отношении Сектора стандартизации электросвязи, постоянно пересматриваются Сектором радиосвязи и Сектором стандартизации электросвязи с целью достижения общего соглашения по изменениям в распределении вопросов для исследования. Эти два Сектора тесно сотрудничают и принимают процедуры по проведению такого пересмотра и своевременному и эффективному заключению соглашений. Если соглашение не достигнуто, то вопрос может быть передан для решения через Совет на Полномочную конференцию.
- 159** 6 При проведении своих исследований исследовательские комиссии по радиосвязи должны уделять надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, непосредственно связанных с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как на региональном, так и на международном уровнях. Они проводят свою работу с должным учетом деятельности национальных, региональных и других международных организаций, связанных с радиосвязью, и сотрудничают с ними, исходя из того, что Союз должен сохранять свое ведущее положение в области электросвязи.
- 160** 7 В целях содействия анализу деятельности Сектора радиосвязи следует принимать меры по укреплению сотрудничества и координации с другими организациями, связанными с радиосвязью, а также с Сектором стандартизации электросвязи и Сектором развития электросвязи. Ассамблея радиосвязи определяет конкретные обязанности, условия участия и правила процедуры применительно к таким мерам.

ПК-98

СТАТЬЯ 11А

Консультативная группа по радиосвязи**160А**
ПК-98
ПК-02

1 Консультативная группа по радиосвязи открыта для представителей администраций Государств-Членов и представителей Членов Сектора, а также для председателей исследовательских комиссий и других групп и действует через директора.

160В
ПК-98

2 Консультативная группа по радиосвязи:

160С
ПК-98
ПК-02

1) рассматривает приоритеты, программы, оперативные действия, финансовые вопросы и стратегии, касающиеся ассамблей радиосвязи, исследовательских комиссий и других групп и подготовки конференций радиосвязи, а также любые конкретные вопросы, порученные ей какой-либо конференцией Союза, ассамблеей радиосвязи или Советом;

160СА
ПК-02

1 *bis*) рассматривает ход осуществления оперативного плана за предыдущий период с целью определения областей, в которых Бюро не достигло или не смогло достичь целей, установленных в этом плане, и предлагает директору принять необходимые корректирующие меры;

160D
ПК-98

2) рассматривает ход выполнения программы работы, подготовленной в соответствии с положениями п. 132 настоящей Конвенции;

160E
ПК-98

3) обеспечивает руководящие указания для работы исследовательских комиссий;

160F
ПК-98

4) рекомендует меры, в том числе по укреплению сотрудничества и координации с другими органами по стандартизации, с Сектором стандартизации электросвязи, с Сектором развития электросвязи и с Генеральным секретариатом;

- 160G**
ПК-98 5) принимает собственные методы работы, совместимые с процедурами, принятыми ассамблеей радиосвязи;
- 160H**
ПК-98 6) подготавливает отчет для директора Бюро радиосвязи с указанием мер, принятых по вышеуказанным вопросам;
- 160I**
ПК-02 7) подготавливает отчет для ассамблеи радиосвязи по вопросам, переданным ей в соответствии с п.137А настоящей Конвенции, и направляет его директору для представления ассамблее.

СТАТЬЯ 12

Бюро радиосвязи

- 161** 1 Директор Бюро радиосвязи организует и координирует работу Сектора радиосвязи. Обязанности Бюро дополняются обязанностями, указанными в положениях Регламента радиосвязи.
- 162** 2 В частности, директор:
- 163** 1) в отношении конференций радиосвязи:
- 164**
ПК-98
ПК-02 а) координирует подготовительную работу исследовательских комиссий, других групп и Бюро, сообщает Государствам-Членам и Членам Сектора результаты этой подготовительной работы, собирает их комментарии и представляет конференции сводный отчет, который может включать предложения регламентарного характера;

- 165**
ПК-02
- b)* по праву участвует, но с совещательным голосом, в дискуссиях на конференциях радиосвязи, ассамблее радиосвязи, в исследовательских комиссиях по радиосвязи и других группах. Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций радиосвязи и собраний Сектора радиосвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и, при необходимости, с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы;
- 166**
- c)* оказывает помощь развивающимся странам в ходе их подготовки к конференциям радиосвязи;
- 167**
- 2) в отношении Радиорегламентарного комитета:
- 168**
- a)* готовит и представляет проект Правил процедуры для утверждения Радиорегламентарным комитетом; они включают, среди прочего, методы расчета и данные, необходимые для применения положений Регламента радиосвязи;
- 169**
ПК-98
ПК-02
- b)* распространяет среди всех Государств-Членов Правила процедуры Комитета, собирает комментарии, представленные администрациями по данному вопросу, и передает их в Радиорегламентарный комитет;
- 170**
ПК-02
- c)* обрабатывает информацию, полученную от администраций, в соответствии с надлежащими положениями Регламента радиосвязи и региональных соглашений, а также связанными с ними Правилами процедуры, и подготавливает ее, по мере необходимости, в удобной для публикации форме;

- 171** d) применяет Правила процедуры, утвержденные Комитетом, подготавливает и публикует заключения, основанные на этих Правилах, и представляет Комитету любой пересмотр того или иного заключения, который запрашивается администрацией и который не может быть выполнен на основании использования этих Правил процедуры;
- 172** e) В соответствии с надлежащими положениями Регламента радиосвязи производит регулярную запись и регистрацию частотных присвоений и при необходимости связанных с ними орбитальных характеристик и постоянно обновляет Международный справочный регистр частот; пересматривает записи в этом Регистре с целью изменения или исключения, в зависимости от случая, записей, которые не отражают фактическое использование частот, при согласии заинтересованной администрации;
- 173** f) содействует в урегулировании случаев вредных помех по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций и при необходимости проводит исследования и готовит для рассмотрения Комитетом отчет, включающий проекты рекомендаций для заинтересованных администраций;
- 174** g) исполняет обязанности исполнительного секретаря Комитета;
- 175** 3) координирует работу исследовательских комиссий по радиосвязи и других групп и несет ответственность за организацию этой работы;
- 175A** 3 bis) оказывает необходимую поддержку Консультативной группе по радиосвязи и ежегодно представляет Государствам-Членам и Членам Сектора, а также Совету отчет о результатах работы Консультативной группы;

175B
ПК-98
ПК-02

3 *ter*) принимает практические меры по содействию участию развивающихся стран в работе исследовательских комиссий по радиосвязи и других групп;

176

4) также осуществляет следующие действия:

177
ПК-98

a) проводит исследования, с целью предоставления рекомендаций, направленных на задействование максимально возможного количества радиоканалов в тех частях спектра, где могут возникать вредные помехи, а также на справедливое, эффективное и экономное использование орбиты геостационарных спутников и других спутниковых орбит с учетом потребностей Государств-Членов, нуждающихся в помощи, особых потребностей развивающихся стран, а также особого географического положения некоторых стран;

178
ПК-98
ПК-06

b) обменивается с Государствами-Членами и Членами Сектора данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и обновляет любые документы и базы данных Сектора радиосвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;

179

c) поддерживает в порядке необходимое делопроизводство;

180
ПК-98
ПК-02

d) представляет всемирной конференции радиосвязи отчет о деятельности Сектора радиосвязи за период после последней конференции; если всемирная конференция радиосвязи не планируется, то отчет о деятельности Сектора, охватывающий период после последней конференции, представляется Совету и, для сведения, Государствам-Членам и Членам Сектора;

- 181** e) составляет примерную бюджетную смету в соответствии с потребностями Сектора радиосвязи и направляет ее Генеральному секретарю для рассмотрения Координационным комитетом и включения в бюджет Союза;
- 181A**
ПК-98
ПК-02 f) ежегодно составляет скользящий четырехгодичный оперативный план, который охватывает очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия деятельности, которую должно осуществлять Бюро в поддержку Сектора в целом; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается Консультативной группой по радиосвязи в соответствии со Статьей 11А настоящей Конвенции и ежегодно рассматривается и утверждается Советом.
- 182** 3 Директор подбирает технический и административный персонал Бюро в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь.
- 183** 4 При необходимости директор оказывает техническую помощь Сектору развития электросвязи в рамках Устава и настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ 6

Сектор стандартизации электросвязи

ПК-98

СТАТЬЯ 13

Всемирная ассамблея по стандартизации
электросвязи184
ПК-98

1 В соответствии с п. 104 Устава всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи созывается для рассмотрения конкретных вопросов, которые относятся к стандартизации электросвязи.

184A
ПК-02

1 bis) Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи уполномочена принимать методы работы и процедуры для управления деятельностью Сектора в соответствии с п. 145A Устава.

185
ПК-98

2 Вопросы, которые должны рассматриваться всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи и по которым должны выпускаться рекомендации, – это те вопросы, которые приняты в соответствии с ее собственными процедурами или переданы ей Полномочной конференцией, любой другой конференцией или Советом.

186
ПК-98

3 В соответствии с п. 104 Устава ассамблея:

187
ПК-98
ПК-02

a) рассматривает отчеты исследовательских комиссий, подготовленные в соответствии с п. 194 настоящей Конвенции, и утверждает, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах, а также рассматривает отчеты Консультативной группы по стандартизации электросвязи, подготовленные в соответствии с положениями пп. 197H и 197I настоящей Конвенции;

- 188** *b)* с учетом необходимости поддержания потребностей в ресурсах Союза на минимальном уровне, утверждает программу работы, вытекающую из анализа существующих вопросов и новых вопросов, и определяет приоритеты, срочность, предполагаемые финансовые последствия и сроки завершения их исследования;
- 189** *c)* в свете утвержденной программы работы, о которой идет речь в п.188, выше, решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания исследовательских комиссий и распределяет между ними подлежащие изучению вопросы;
- 190**
ПК-98 *d)* в максимальной степени систематизирует вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, в целях содействия их участию в этих исследованиях;
- 191** *e)* рассматривает и утверждает отчет директора о деятельности Сектора со времени последней конференции;
- 191A**
ПК-02 *f)* решает вопрос о необходимости сохранения, роспуска или создания других групп и назначает их председателей и заместителей председателей;
- 191B**
ПК-02 *g)* устанавливает круг ведения для групп, упомянутых в п. 191bis, выше; такие группы не принимают вопросы или рекомендации.
- 191C**
ПК-98 4 Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи может передавать относящиеся к ее компетенции конкретные вопросы Консультативной группе по стандартизации электросвязи с указанием мер, которые необходимо принять по этим вопросам.
- 191D**
ПК-98
ПК-02 5 Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи проводится под руководством председателя, назначаемого правительством страны, в которой проводится собрание, или, в случае собрания, проводимого в местопребывании Союза, председателем, избранным самой ассамблеей. Председателю помогают заместители председателя, избираемые ассамблеей.

СТАТЬЯ 14

**Исследовательские комиссии по стандартизации
электросвязи****192**
ПК-98

1) Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи изучают вопросы, принятые в соответствии с процедурой, установленной всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи, и подготавливают проекты рекомендаций для принятия в соответствии с процедурой, предусмотренной в пп. 246А–247 настоящей Конвенции.

193

2) Исследовательские комиссии, при условии соблюдения п. 195, ниже, изучают технические, эксплуатационные и тарифные вопросы и подготавливают рекомендации по ним в целях стандартизации электросвязи на всемирной основе, включая рекомендации по присоединению радиосистем в сетях электросвязи общего пользования и по качеству, требуемому для такого присоединения. Технические или эксплуатационные вопросы, непосредственно касающиеся радиосвязи, как указано в пп. 151–154 настоящей Конвенции, относятся к сфере деятельности Сектора радиосвязи.

194
ПК-98

3) Каждая исследовательская комиссия подготавливает для всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи отчет о ходе работы, рекомендации, принятые в соответствии с процедурой консультаций, содержащейся в п. 192, выше, и любые проекты новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения на ассамблее.

- 195** 2 С учетом п. 105 Устава, задачи, перечисленные в п. 193, выше, и в пп. 151–154 настоящей Конвенции в отношении Сектора радиосвязи, постоянно пересматриваются Сектором стандартизации электросвязи и Сектором радиосвязи с целью достижения общего соглашения по изменениям в распределении вопросов для исследования. Эти два Сектора тесно сотрудничают и принимают процедуры по проведению такого пересмотра и своевременному и эффективному заключению соглашений. Если соглашение не достигнуто, то вопрос может быть передан для решения через Совет на Полномочную конференцию.
- 196** 3 При проведении своих исследований исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи должны уделять надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, непосредственно связанных с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как на региональном, так и на международном уровнях. Они проводят свою работу с должным учетом деятельности национальных, региональных и других международных организаций по стандартизации и сотрудничают с ними, исходя из того, что Союз должен сохранять свое ведущее положение в области международной стандартизации электросвязи.
- 197**
ПК-98 4 В целях содействия анализу деятельности Сектора стандартизации электросвязи следует принимать меры по укреплению сотрудничества и координации с другими организациями, связанными со стандартизацией электросвязи, а также с Сектором радиосвязи и Сектором развития электросвязи. Всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи определяет конкретные обязанности, условия участия и правила процедуры применительно к таким мерам.

ПК-98

СТАТЬЯ 14А

**Консультативная группа по стандартизации
электросвязи****197А**
ПК-98
ПК-02

1 Консультативная группа по стандартизации электросвязи открыта для представителей администраций Государств-Членов и представителей Членов Сектора, а также для председателей исследовательских комиссий и других групп.

197В
ПК-98

2 Консультативная группа по стандартизации электросвязи:

197С
ПК-98

1) рассматривает приоритеты, программы, действия, финансовые и стратегические вопросы, касающиеся деятельности Сектора стандартизации электросвязи;

197СА
ПК-02

1 *bis*) рассматривает ход осуществления оперативного плана за предыдущий период с целью определения областей, в которых Бюро не достигло или не смогло достичь целей, установленных в этом плане, и предлагает директору принять необходимые корректирующие меры;

197D
ПК-98

2) рассматривает ход выполнения программы работы, подготовленной в соответствии с положениями п. 188 настоящей Конвенции;

197Е
ПК-98

3) обеспечивает руководящие указания для работы исследовательских комиссий;

197F
ПК-98

4) рекомендует меры, в том числе по укреплению сотрудничества и координации с другими соответствующими органами, с Сектором радиосвязи, с Сектором развития электросвязи и с Генеральным секретариатом;

197G
ПК-98

5) принимает собственные методы работы, совместимые с процедурами, принятыми всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи;

197Н
ПК-98 6) подготавливает отчет для директора Бюро стандартизации электросвязи с указанием мер, принятых по вышеуказанным вопросам;

197I
ПК-98 7) подготавливает отчет для всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи по вопросам, переданным ей в соответствии с п. 191А, и направляет его директору для представления ассамблее.

СТАТЬЯ 15

Бюро стандартизации электросвязи

198 1 Директор Бюро стандартизации электросвязи организует и координирует работу Сектора стандартизации электросвязи.

199 2 В частности, директор:

200
ПК-98
ПК-02 а) ежегодно обновляет программу работы, утвержденную всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи, после консультаций с председателями исследовательских комиссий по стандартизации электросвязи и других групп;

201
ПК-98
ПК-02 б) по праву участвует, но с совещательным голосом, в дискуссиях на всемирных ассамблеях по стандартизации электросвязи, в исследовательских комиссиях по стандартизации электросвязи и других группах. Директор принимает все необходимые меры по подготовке ассамблей и собраний Сектора стандартизации электросвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и, при необходимости, с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы;

202
ПК-98

c) обрабатывает информацию, полученную от администраций, в соответствии с надлежащими положениями Регламента международной электросвязи или решениями всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи и подготавливает ее, по мере необходимости, в удобной для публикации форме;

203
ПК-98
ПК-06

d) обменивается с Государствами-Членами и Членами Сектора данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и, при необходимости, обновляет любые документы и базы данных Сектора стандартизации электросвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;

204
ПК-98

e) представляет всемирной ассамблее по стандартизации электросвязи отчет о деятельности Сектора со времени последней ассамблеи; директор также представляет Совету и Государствам-Членам и Членам Сектора такой отчет, охватывающий двухлетний период после предыдущей ассамблеи, если только не была созвана вторая ассамблея;

205

f) составляет примерную бюджетную смету в соответствии с потребностями Сектора стандартизации электросвязи и направляет ее Генеральному секретарю для рассмотрения Координационным комитетом и включения в бюджет Союза;

- 205A**
ПК-98
ПК-02
- g)* ежегодно составляет скользящий четырехгодичный оперативный план, который охватывает очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия деятельности, которую должно осуществлять Бюро в поддержку Сектора в целом; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается Консультативной группой по стандартизации электросвязи в соответствии со Статьей 14А настоящей Конвенции и ежегодно рассматривается и утверждается Советом;
- 205B**
ПК-98
- h)* оказывает необходимую поддержку Консультативной группе по стандартизации электросвязи и ежегодно представляет Государствам-Членам и Членам Сектора, а также Совету отчет о результатах ее работы;
- 205C**
ПК-98
- i)* оказывает развивающимся странам помощь в работе по подготовке к всемирным ассамблеям по стандартизации электросвязи, в особенности в том, что касается вопросов, имеющих приоритетный характер для этих стран.
- 206**
- 3 Директор подбирает технический и административный персонал Бюро стандартизации электросвязи в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь.
- 207**
- 4 При необходимости директор оказывает техническую помощь Сектору развития электросвязи в рамках Устава и настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ 7

Сектор развития электросвязи

СТАТЬЯ 16

Конференции по развитию электросвязи

- 207A**
ПК-02 1 Всемирная конференция по развитию электросвязи уполномочена принимать методы работы и процедуры для управления деятельностью Сектора в соответствии с п. 145А Устава.
- 208** 1 *bis*) В соответствии с п. 118 Устава обязанности конференций по развитию электросвязи заключаются в следующем:
- 209**
ПК-06 а) всемирные конференции по развитию электросвязи разрабатывают программы работы и руководящие указания по определению вопросов и приоритетов, относящихся к развитию электросвязи, и определяют направления и руководящие принципы, касающиеся программы работы Сектора развития электросвязи. В свете указанных выше программ работы они принимают решения относительно необходимости сохранения, прекращения деятельности или создания исследовательских комиссий и распределяет каждой из них вопросы для изучения;
- 209A**
ПК-02 а *bis*) принимают решения о необходимости сохранения, роспуска или создания других групп и назначают их председателей и заместителей председателей;
- 209B**
ПК-02 а *ter*) устанавливают круг ведения для групп, упомянутых в п. 209А, выше; такие группы не принимают вопросы или рекомендации;

210
ПК-02

b) региональные конференции по развитию электросвязи рассматривают вопросы и приоритеты, относящиеся к развитию электросвязи с учетом потребностей и специфики соответствующего района; они могут также представлять рекомендации всемирным конференциям по развитию электросвязи;

211

c) конференции по развитию электросвязи должны определять задачи и стратегии сбалансированного всемирного или регионального развития электросвязи, уделяя особое внимание развитию и модернизации сетей и служб развивающихся стран, а также мобилизации ресурсов, требуемых для этой цели. Они служат форумом для рассмотрения политических, организационных, эксплуатационных, регламентарных, технических, финансовых вопросов и связанных с ними аспектов, включая выявление и внедрение новых источников финансирования;

212

d) всемирные и региональные конференции по развитию электросвязи, в рамках их соответствующих сфер компетенции, рассматривают представленные им отчеты и оценивают деятельность Сектора; они могут также рассмотреть аспекты развития электросвязи, относящиеся к деятельности других Секторов Союза.

213
ПК-98

2 Проект повестки дня конференций по развитию электросвязи подготавливается директором Бюро развития электросвязи и представляется Генеральным секретарем для утверждения в Совет с согласия большинства Государств-Членов в случае всемирной конференции или большинства Государств-Членов, относящихся к соответствующему региону, – в случае региональной конференции, при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции.

213A
ПК-98
ПК-02

3 Конференция по развитию электросвязи может передавать Консультативной группе по развитию электросвязи конкретные вопросы, относящиеся к ее компетенции, с указанием рекомендуемых действий по этим вопросам.

СТАТЬЯ 17

Исследовательские комиссии по развитию электросвязи

214

1 Исследовательские комиссии по развитию электросвязи изучают конкретные вопросы электросвязи, представляющие общий интерес для развивающихся стран, включая вопросы, перечисленные в п. 211, выше. Число таких исследовательских комиссий ограничено, и они создаются на ограниченный период времени с учетом имеющихся ресурсов, имеют конкретный круг ведения, рассматривают вопросы и проблемы, имеющие первостепенное значение для развивающихся стран, и ориентированы на решение определенных задач.

215

2 С учетом п. 119 Устава Секторы радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи постоянно пересматривают изучаемые вопросы для достижения договоренности о распределении работы, избежания дублирования усилий и улучшения координации. Эти Секторы устанавливают процедуры, позволяющие своевременно и эффективно проводить такие пересмотры и достигать таких договоренностей.

215А
ПК-98

3 Каждая исследовательская комиссия по развитию электросвязи подготавливает для всемирной конференции по развитию электросвязи отчет о ходе работы, а также проекты любых новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения их на конференции.

215В
ПК-98

4 Исследовательские комиссии по развитию электросвязи изучают вопросы и подготавливают проекты рекомендаций, которые должны приниматься в соответствии с процедурами, изложенными в пп. 246А–247 настоящей Конвенции.

ПК-98

СТАТЬЯ 17А

Консультативная группа по развитию электросвязи

215С
ПК-98
ПК-02
ПК-06

1 Консультативная группа по развитию электросвязи открыта для представителей администраций Государств-Членов и представителей Членов Сектора, а также для председателей и заместителей председателей исследовательских комиссий и других групп, и действует через Директора.

215D
ПК-98

2 Консультативная группа по развитию электросвязи:

215Е
ПК-98

1) рассматривает приоритеты, программы, действия, финансовые и стратегические вопросы, касающиеся деятельности Сектора развития электросвязи;

215ЕА
ПК-02

1 *bis*) рассматривает ход осуществления оперативного плана за предыдущий период с целью определения областей, в которых Бюро не достигло или не смогло достичь целей, установленных в этом плане, и предлагает директору принять необходимые корректирующие меры;

215F
ПК-98 2) рассматривает ход выполнения программы работы, разработанной в соответствии с положениями п. 209 настоящей Конвенции;

215G
ПК-98 3) обеспечивает руководящие указания для работы исследовательских комиссий;

215H
ПК-98 4) рекомендует меры, в том числе по укреплению сотрудничества и координации с Сектором радиосвязи, с Сектором стандартизации электросвязи и с Генеральным секретариатом, а также с другими соответствующими учреждениями по финансированию и развитию;

215I
ПК-98 5) принимает собственные процедуры работы, совместимые с процедурами, принятыми всемирной конференцией по развитию электросвязи;

215J
ПК-98 6) подготавливает отчет для директора Бюро развития электросвязи с указанием мер, принятых по вышеуказанным вопросам;

215JA
ПК-02 6 *bis*) подготавливает отчет для всемирной конференции по развитию электросвязи по вопросам, порученным ей в соответствии с п. 213А настоящей Конвенции, и направляет его директору для представления конференции.

215K
ПК-98 3 Представители двусторонних органов по сотрудничеству и помощи в области развития, а также многосторонних учреждений в области развития могут быть приглашены директором участвовать в собраниях Консультативной группы.

СТАТЬЯ 18

ПК-98

Бюро развития электросвязи

216 1 Директор Бюро развития электросвязи организует и координирует работу Сектора развития электросвязи.

- 217** 2 Директор, в частности:
- 218** ПК-02 a) по праву участвует, но с совещательным голосом, в дискуссиях на конференциях по развитию электросвязи, в исследовательских комиссиях по развитию электросвязи и других группах. Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций и собраний Сектора развития электросвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и, при необходимости, с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы;
- 219** b) обрабатывает информацию, полученную от администраций, во исполнение соответствующих резолюций и решений Полномочной конференции и конференций по развитию электросвязи и подготавливает ее, по мере необходимости, в удобной для публикации форме;
- 220** ПК-06 c) обменивается с членами данными в машиночитаемой и других формах, подготавливает и, при необходимости, обновляет любые документы и базы данных Сектора развития электросвязи и принимает совместно с Генеральным секретарем, в надлежащих случаях, меры для их публикации на языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;
- 221** d) собирает и готовит для публикации совместно с Генеральным секретариатом и другими Секторами Союза информацию технического и административного характера, которая могла бы быть особенно полезна для развивающихся стран, с целью оказания им помощи в усовершенствовании их сетей электросвязи. Внимание этих стран обращается также на возможности, предоставляемые международными программами под эгидой Организации Объединенных Наций;

- 222**
ПК-98
- e)* представляет всемирной конференции по развитию электросвязи отчет о деятельности Сектора со времени последней конференции; директор также представляет Совету и Государствам-Членам и Членам Сектора такой отчет, охватывающий двухлетний период после предыдущей конференции;
- 223**
ПК-98
- f)* составляет примерную бюджетную смету в соответствии с потребностями Сектора развития электросвязи и направляет ее Генеральному секретарю для рассмотрения Координационным комитетом и включения в бюджет Союза;
- 223A**
ПК-98
ПК-02
- g)* ежегодно составляет скользящий четырехгодичный оперативный план, который охватывает очередной год и последующий трехгодичный период, включая финансовые последствия деятельности, которую должно осуществлять Бюро в поддержку Сектора в целом; этот четырехгодичный оперативный план рассматривается Консультативной группой по развитию электросвязи в соответствии со Статьей 17A настоящей Конвенции и ежегодно рассматривается и утверждается Советом;
- 223B**
ПК-98
- h)* оказывает необходимую поддержку Консультативной группе по развитию электросвязи и ежегодно представляет Государствам-Членам и Членам Сектора, а также Совету отчет о результатах ее работы.
- 224**
ПК-98
- 3 Директор работает в сотрудничестве с другими избираемыми должностными лицами, для того чтобы обеспечить усиление роли Союза как катализатора для стимулирования развития электросвязи, и предпринимает необходимые меры совместно с директором соответствующего Бюро по проведению надлежащих действий, в том числе по проведению информационных собраний о деятельности соответствующего Сектора.

- 225**
ПК-98
- 4 По просьбе заинтересованных Государств-Членов директор при содействии директоров других Бюро и, в случае необходимости, Генерального секретаря проводит исследования и дает рекомендации по вопросам, касающимся национальной электросвязи этих стран; при этом, в случае сопоставления технических решений, могут приниматься во внимание экономические факторы.
- 226**
- 5 Директор подбирает технический и административный персонал Бюро развития электросвязи в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принимает Генеральный секретарь.
- 227**
ПК-98
- (ИСКЛ)

РАЗДЕЛ 8

Положения, общие для трех Секторов

СТАТЬЯ 19

Участие в деятельности Союза объединений и организаций, отличных от администраций

- 228**
- 1 Генеральный секретарь и директора Бюро поощряют расширенное участие в деятельности Союза таких указанных ниже объединений и организаций, как:
- 229**
ПК-98
- a) признанные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и финансовые учреждения или учреждения в области развития, которые получили согласие соответствующего Государства-Члена;

- 230**
ПК-98 *b)* другие объединения, занимающиеся вопросами электросвязи, которые получили согласие соответствующего Государства-Члена;
- 231** *c)* региональные и другие международные организации, занимающиеся электросвязью, стандартизацией, финансовыми вопросами или вопросами развития.
- 232** 2 Директора Бюро поддерживают тесные рабочие отношения с теми объединениями и организациями, которым разрешено участвовать в деятельности одного или нескольких Секторов Союза.
- 233**
ПК-98 3 Любая просьба какого-либо объединения, упомянутого в п. 229, выше, об участии в работе какого-либо Сектора, в соответствии с надлежащими положениями Устава и настоящей Конвенции, одобренная соответствующим Государством-Членом, направляется последним Генеральному секретарю.
- 234**
ПК-98 4 Любая просьба какого-либо объединения, упомянутого в п. 230, выше, представленная соответствующим Государством-Членом, рассматривается согласно процедуре, установленной Советом. Такая просьба рассматривается Советом в отношении ее соответствия вышеуказанной процедуре.
- 234A**
ПК-98 4 *bis*) Просьба о принятии в качестве Члена Сектора, исходящая от объединений, указанных в пп. 229 или 230, выше, может быть также направлена непосредственно Генеральному секретарю. Те Государства-Члены, которые разрешили этим объединениям направлять просьбу непосредственно Генеральному секретарю, должны соответствующим образом проинформировать последнего об этом. Объединения, в отношении которых их Государства-Члены не предоставили Генеральному секретарю такого уведомления, не могут обращаться с заявлением непосредственно к нему. Генеральный секретарь должен периодически обновлять и публиковать список Государств-Членов, которые разрешили объединениям, находящимся в их юрисдикции или под их суверенитетом, обращаться непосредственно к нему.

234В
ПК-98

4 *ter*) При получении просьбы непосредственно от объединения в соответствии с п. 234А, выше, Генеральный секретарь на основе определенных Советом критериев проверяет соответствие функций и целей кандидата целям Союза. Затем Генеральный секретарь незамедлительно информирует Государство-Члена заявителя, предлагая одобрить заявление. Если Генеральный секретарь не получит возражений от Государства-Члена в течение четырех месяцев, то он направляет ему телеграмму с напоминанием. Если через четыре месяца после даты направления повторной телеграммы Генеральный секретарь не получит возражений, заявление считается одобренным. При получении возражения от Государства-Члена Генеральный секретарь предлагает заявителю обратиться к соответствующему Государству-Члену.

234С
ПК-98

4 *quarter*) При выдаче разрешения обращаться с заявлением непосредственно к Генеральному секретарю Государство-Член может уведомить Генерального секретаря о том, что оно передает ему полномочия утверждать любое заявление, исходящее от объединения, находящегося в его юрисдикции или под его суверенитетом.

235
ПК-06

5 Любая просьба каких-либо объединений или организаций, перечисленных в п. 231, выше (отличных от тех, которые упомянуты в пп. 269В и 269С настоящей Конвенции), об участии в работе Сектора направляется Генеральному секретарю и рассматривается в соответствии с процедурами, разработанными Советом.

236
ПК-06

6 Любая просьба организации, которая упомянута в пп. 269В–269D настоящей Конвенции, об участии в работе Сектора направляется Генеральному секретарю, и заинтересованная организация включается в списки, упомянутые в п. 237, ниже.

237
ПК-98
ПК-06

7 Генеральный секретарь составляет и ведет списки всех объединений и организаций, упомянутых в пп. 229–231 и 269В–269D настоящей Конвенции, которые получили разрешение участвовать в работе любого Сектора, и с надлежащей периодичностью публикует и направляет эти списки всем Государствам-Членам и соответствующим Членам Секторов, а также директору соответствующего Бюро, который сообщает таким объединениям и организациям о действиях, предпринятых по их просьбам, и информирует соответствующие Государства-Члены.

238
ПК-98

8 Условия участия в работе Секторов объединений и организаций, включенных в списки, о которых говорится в п. 237, выше, изложены в настоящей статье, в Статье 33 и в других соответствующих положениях настоящей Конвенции. Положения пп. 25–28 Устава к ним не применяются.

239
ПК-94
ПК-98

9 Член Сектора может действовать от имени Государства-Члена, которое дало на это согласие, при условии что это Государство-Член сообщает директору соответствующего Бюро, что он уполномочен на такие действия.

240
ПК-98
ПК-06

10 Любой Член Сектора имеет право отказаться от своего участия, уведомив об этом Генерального секретаря. Отказ от такого участия может быть также осуществлен, в надлежащих случаях, соответствующим Государством-Членом или, в случае Члена Сектора, получившего его согласие на основании п. 234С, выше, в соответствии с критериями и процедурами, определенными Советом. Такой отказ вступает в силу по истечении шести месяцев со дня получения уведомления Генеральным секретарем.

- 241** 11 Генеральный секретарь исключает из списка объединений и организаций любое объединение или организацию, которые более не уполномочены участвовать в работе Сектора в соответствии с критериями и процедурами, определенными Советом.
- 241A**
ПК-98 12 Ассамблея или конференция Сектора может принять объединение или организацию в качестве Ассоциированного члена для участия в работе какой-либо конкретной исследовательской комиссии и ее подгрупп в соответствии с принципами, указанными ниже:
- 241B**
ПК-98 1) Объединение или организация, упомянутые в пп. 229–231, выше, могут обратиться с просьбой об участии в работе какой-либо конкретной исследовательской комиссии в качестве Ассоциированного члена.
- 241C**
ПК-98 2) В случаях, когда Сектор решил принять Ассоциированных членов, Генеральный секретарь применяет в отношении заявителей соответствующие положения настоящей статьи, учитывая размер объединения или организации и любой другой соответствующий критерий.
- 241D**
ПК-98 3) Ассоциированные члены, допущенные к участию в работе какой-либо конкретной исследовательской комиссии, не заносятся в список, упомянутый в п. 237, выше.
- 241E**
ПК-98 4) Условия, регулирующие участие в работе исследовательских комиссий, изложены в пп. 248В и 483А настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 20

Ведение работы исследовательских комиссий

- 242**
ПК-98
- 1 Ассамблея радиосвязи, всемирная ассамблея по стандартизации электросвязи и всемирная конференция по развитию электросвязи назначают председателя и одного или нескольких заместителей председателя для каждой исследовательской комиссии. При назначении председателей и заместителей председателей особое внимание уделяется требованиям к компетенции и справедливому географическому распределению, а также необходимости содействия более эффективному участию развивающихся стран.
- 243**
ПК-98
- 2 Если того требует объем работы какой-либо исследовательской комиссии, то ассамблея или конференция назначают такое дополнительное количество заместителей председателя для данной исследовательской комиссии, которое они считают необходимым.
- 244**
- 3 Если в период между двумя ассамблеями или конференциями соответствующего Сектора председатель исследовательской комиссии оказывается не в состоянии выполнять свои обязанности и назначен только один заместитель председателя, то этот заместитель председателя занимает место председателя. В случае если было назначено для какой-либо исследовательской комиссии несколько заместителей председателя, то эта исследовательская комиссия на своем следующем собрании избирает нового председателя из этих заместителей председателя и при необходимости нового заместителя председателя из членов данной исследовательской комиссии. Таким же образом она избирает нового заместителя председателя, если один из заместителей председателя не в состоянии выполнять свои обязанности в течение этого периода.
- 245**
- 4 Исследовательские комиссии осуществляют свою работу по мере возможности путем переписки, используя современные средства связи.

- 246** 5 Директор Бюро каждого Сектора, основываясь на решениях, принятых компетентной конференцией или ассамблеей, и после консультаций с Генеральным секретарем и координации, предусмотренной в Уставе и настоящей Конвенции, составляет общий план собраний исследовательских комиссий.
- 246A** 5 *bis*) 1) Государства-Члены и Члены Секторов принимают вопросы, которые должны быть изучены в соответствии с процедурами, установленными соответствующей конференцией или ассамблеей, в зависимости от случая, включая указания о том, должна или нет полученная в итоге рекомендация быть предметом официальных консультаций с Государствами-Членами.
- 246B** 2) Рекомендации, вытекающие из изучения вышеупомянутых вопросов, одобряются исследовательскими комиссиями в соответствии с процедурами, установленными соответствующей конференцией или ассамблеей, в зависимости от случая. Те рекомендации, для утверждения которых не требуются официальные консультации с Государствами-Членами, считаются утвержденными.
- 246C** 3) Рекомендация, требующая проведения официальных консультаций с Государствами-Членами, либо рассматривается в соответствии с положениями п. 247, ниже, либо передается на соответствующую конференцию или ассамблею, в зависимости от случая.
- 246D** 4) Положения пп. 246A и 246B, выше, не должны использоваться в отношении вопросов и рекомендаций, имеющих политические или регуляторные последствия, например:
- 246E** а) вопросы и рекомендации, утверждаемые Сектором радиосвязи, которые касаются работы конференций радиосвязи, и другие категории вопросов и рекомендаций, которые могут быть определены ассамблеей радиосвязи;
- 246F** б) вопросы и рекомендации, утверждаемые Сектором стандартизации электросвязи, которые касаются вопросов тарификации и расчетов и различных планов нумерации и адресации;

- 246G**
ПК-98 c) вопросы и рекомендации, утверждаемые Сектором развития электросвязи, которые касаются регуляторных, политических и финансовых вопросов;
- 246H**
ПК-98 d) вопросы и рекомендации, область применения которых вызывает сомнения.
- 247**
ПК-98 6 Исследовательские комиссии могут начинать действия, чтобы получить утверждение со стороны Государств-Членов рекомендаций, подготовленных в период между двумя ассамблеями или конференциями. Для получения такого утверждения применяются процедуры, которые были утверждены соответствующей ассамблеей или конференцией, в зависимости от случая.
- 247A**
ПК-98 6 *bis*) Рекомендации, утвержденные в соответствии с положениями пп. 246В или 247, выше, имеют такой же статус, как и рекомендации, утвержденные самой конференцией или ассамблеей.
- 248** 7 При необходимости могут быть созданы объединенные рабочие группы для изучения вопросов, требующих участия экспертов из нескольких исследовательских комиссий.
- 248A**
ПК-98 7 *bis*) В соответствии с процедурой, разработанной соответствующим Сектором, директор Бюро может, после консультации с председателем соответствующей исследовательской комиссии, обратиться с предложением к организациям, не принимающим участия в работе Сектора, направить представителей для участия в изучении определенной проблемы в соответствующей исследовательской комиссии или в подчиненных ей группах.
- 248B**
ПК-98 7 *ter*) Ассоциированному члену, упомянутому в п. 241А настоящей Конвенции, разрешается участвовать в работе выбранной исследовательской комиссии без участия в процессе принятия решений или в деятельности по взаимодействию этой исследовательской комиссии.

- 249** 8 Директор соответствующего Бюро рассылает заключительные отчеты исследовательских комиссий администрациям, организациям и объединениям, участвующим в работе Сектора. Такие отчеты включают список рекомендаций, утвержденных в соответствии с п. 247, выше. Эти отчеты рассылаются в кратчайшие сроки и в любом случае так, чтобы они были получены не позднее чем за месяц до даты следующей сессии соответствующей конференции.

СТАТЬЯ 21

Рекомендации, направляемые одной конференцией другой

- 250** 1 Любая конференция может направить другой конференции Союза рекомендации, входящие в ее сферу компетенции.
- 251**
ПК-06 2 Такие рекомендации своевременно направляются Генеральному секретарю для сбора, систематизации и сообщения о них согласно положениям п.44 Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза.

СТАТЬЯ 22

**Отношения Секторов между собой и
с международными организациями**

- 252** 1 После соответствующих консультации и координации, предусмотренных в соответствии с Уставом, Конвенцией и решениями компетентных конференций или ассамблей, директора Бюро могут договориться об организации совместных собраний исследовательских комиссий двух или трех Секторов для изучения и подготовки проектов рекомендаций по вопросам, представляющим общий интерес. Эти проекты рекомендаций направляются компетентным конференциям или ассамблеям соответствующих Секторов.
- 253** 2 На конференциях или собраниях того или иного Сектора могут присутствовать с правом совещательного голоса Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро других Секторов или их представители, а также члены Радиорегламентарного комитета. В случае необходимости они могут пригласить с правом совещательного голоса представителей Генерального секретариата или любого другого Сектора, которые не сочли нужным быть на них представленными.
- 254** 3 Если один из Секторов приглашен на собрание международной организации, директор приглашенного Сектора правомочен принять меры для обеспечения этого представительства с правом совещательного голоса с учетом положений п. 107 настоящей Конвенции.

ГЛАВА II

ПК-98
ПК-02**Конкретные положения,
касающиеся конференций и ассамблей**

СТАТЬЯ 23

ПК-02

Допуск на полномочные конференции255–266
ПК-02

(ИСКЛ)

267
ПК-02

1 На полномочные конференции допускаются:

268

a) делегации;268A
ПК-02*b)* избираемые должностные лица, с правом совещательного голоса;268B
ПК-02*c)* Радиорегламентарный комитет в соответствии с п. 141A настоящей Конвенции, с правом совещательного голоса;269
ПК-94
ПК-02
ПК-06*d)* наблюдатели от следующих организаций, учреждений и следующих объединений, которые могут участвовать с правом совещательного голоса:269A
ПК-02*i)* Организации Объединенных Наций;269B
ПК-02*ii)* региональных организаций электросвязи, указанных в Статье 43 Устава;269C
ПК-02*iii)* межправительственных организаций, эксплуатирующих спутниковые системы;269D
ПК-02*iv)* специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и Международного агентства по атомной энергии;

269E
ПК-02
ПК-06

e) наблюдатели от Членов Секторов, упомянутых в пп. 229 и 231 настоящей Конвенции.

269F
ПК-02

2 Генеральный секретариат и три Бюро Союза представлены на конференции с правом совещательного голоса.

СТАТЬЯ 24

ПК-02

Допуск на конференции радиосвязи

270–275
ПК-02

(ИСКЛ)

276
ПК-02

1 На конференции радиосвязи допускаются:

277

a) делегации;

278
ПК-02
ПК-06

b) наблюдатели от организаций и учреждений, упомянутых в пп. 269А–269D настоящей Конвенции, которые могут участвовать с правом совещательного голоса;

279
ПК-02
ПК-06

c) наблюдатели от других международных организаций, приглашаемых в соответствии с надлежащими положениями Главы I Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, которые могут участвовать с правом совещательного голоса;

280
ПК-98
ПК-06

d) наблюдатели от Членов Сектора радиосвязи;

281
ПК-02

(ИСКЛ)

- 282**
ПК-98
ПК-02
- e) наблюдатели от Государств-Членов, участвующие без права голоса в региональной конференции радиосвязи региона, к которому эти Государства-Члены не относятся;
- 282A**
ПК-02
- f) избираемые должностные лица, с правом совещательного голоса, когда на конференции обсуждаются вопросы, входящие в сферу их компетенции, и члены Радиорегламентарного комитета.

СТАТЬЯ 25

ПК-98
ПК-02**Допуск на ассамблеи радиосвязи, всемирные ассамблеи по стандартизации электросвязи и конференции по развитию электросвязи**

- 283–294**
ПК-02
- (ИСКЛ)
- 295**
ПК-02
- 1 На ассамблею или конференцию допускаются:
- 296**
- a) делегации;
- 296 bis**
ПК-06
- b) представители соответствующих Членов Секторов;
- 297**
ПК-02
ПК-06
- c) наблюдатели, которые могут участвовать с правом совещательного голоса, от:
- 297 bis**
ПК-06
- i) организаций и учреждений, упомянутых в пп. 269A–269D настоящей Конвенции;
- 298**
ПК-02
- (ИСКЛ)
- 298A–B**
ПК-06
- (ИСКЛ)

298C
ПК-02
ПК-06

iii) любой другой региональной организации или международной организации, занимающейся вопросами, представляющими интерес для ассамблеи или конференции.

298D–F
ПК-06

(ИСКЛ)

298G
ПК-02

2 Избираемые должностные лица, Генеральный секретариат и Бюро Союза, в зависимости от случая, представлены на ассамблее или конференции с правом совещательного голоса. Два члена Радиорегламентарного комитета, назначаемые этим Комитетом, должны участвовать в ассамблеях радиосвязи с правом совещательного голоса.

ПК-02

(ИСКЛ) СТАТЬИ 26–30

СТАТЬЯ 31

Полномочия на конференциях

324
ПК-98

1 Делегация, направляемая Государством-Членом на полномочную конференцию, конференцию радиосвязи или на всемирную конференцию по международной электросвязи, должна быть надлежащим образом аккредитована в соответствии с пп. 325–331, ниже.

325

2 1) Аккредитация делегаций на полномочных конференциях производится путем представления документов, подписанных главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.

326

2) Аккредитация делегаций на других конференциях, указанных в п. 324, выше, производится путем представления документов, подписанных главой государства, главой правительства, министром иностранных дел или министром, в ведение которого входят вопросы, рассматривающиеся на конференции.

- 327**
ПК-98 3) При условии подтверждения одним из компетентных лиц, указанных в пп. 325 или 326, выше, полученного до подписания Заключительных актов, делегация может быть предварительно аккредитована главой дипломатического представительства соответствующего Государства-Члена при правительстве принимающей страны. Если конференция проходит в Швейцарской Конфедерации, то делегация может быть также предварительно аккредитована главой постоянного представительства соответствующего Государства-Члена при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.
- 328** 3 Полномочия принимаются в том случае, если они подписаны одним из компетентных лиц, указанных в пп. 325–327, выше, и отвечают одному из следующих условий:
- 329** – они наделяют делегацию всеми полномочиями;
- 330** – они разрешают делегации представлять свое правительство без каких-либо ограничений;
- 331** – они предоставляют делегации или некоторым ее членам право подписывать Заключительные акты.
- 332**
ПК-98 4 1) Делегация, полномочия которой признаны пленарным заседанием действительными, имеет право голосовать от имени соответствующего Государства-Члена при условии соблюдения положений пп. 169 и 210 Устава, а также подписывать Заключительные акты.
- 333** 2) Делегация, полномочия которой не признаны пленарным заседанием действительными, не имеет права ни голосовать, ни подписывать Заключительные акты до тех пор, пока такое положение не будет урегулировано.

334
ПК-98
ПК-02

5 Полномочия должны быть представлены в секретариат конференции как можно раньше; с этой целью Государствам-Членам следует направлять свои полномочия до даты открытия конференции Генеральному секретарю, который передает их секретариату конференции сразу же после его создания. Комитету, определенному в п. 68 Общего регламента конференций, ассамблей и собраний Союза, поручается их проверка и представление пленарному заседанию отчета о своих выводах в срок, установленный таким заседанием. В ожидании решения пленарного заседания относительно полномочий любая делегация имеет право участвовать в работе конференции и голосовать от имени соответствующего Государства-Члена.

335
ПК-98

6 Как правило, Государства-Члены должны прилагать усилия для того, чтобы направлять на конференции Союза свои собственные делегации. Однако, если Государство-Член в силу особых причин не может направить свою собственную делегацию, оно может уполномочить делегацию любого другого Государства-Члена осуществлять голосование и подписывать документы от его имени. Такая передача полномочий должна быть оформлена в виде документа, подписанного одним из компетентных лиц, указанных в пп. 325 или 326, выше.

336

7 Делегация, имеющая право голоса, может поручить другой делегации, имеющей право голоса, голосовать за нее на одном или нескольких заседаниях, на которых она не может присутствовать. В таком случае она своевременно уведомляет об этом председателя конференции в письменной форме.

337

8 Делегация имеет право не более чем на один голос по доверенности.

- 338** 9 Полномочия и документ о передаче полномочий, направленные телеграммой, не принимаются. Тем не менее принимаются телеграфные ответы на запросы председателя или секретариата конференции относительно разъяснения полномочий.
- 339**
ПК-98 10 Государство-Член или уполномоченные объединение или организация, намеревающиеся направить делегацию или представителей на ассамблею по стандартизации электросвязи, на конференцию по развитию электросвязи или на ассамблею радиосвязи, информируют об этом директора Бюро соответствующего Сектора, указав фамилии и функции членов делегации или представителей.

ПК-98

(ИСКЛ)

ГЛАВА III

СТАТЬЯ 32

ПК-02

Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза**339A**

ПК-98

ПК-02

1 Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза принимается Полномочной конференцией. Положения, регулирующие процедуру внесения поправок в этот Регламент и их вступления в силу, содержатся в самом Регламенте.

340

ПК-98

ПК-02

2 Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза применяется без ущерба для положений о внесении поправок, содержащихся в Статье 55 Устава и в Статье 42 настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 32А

ПК-98

Право голоса**340А**

ПК-98

1 На всех заседаниях конференции, ассамблеи или другого собрания делегация Государства-Члена, надлежащим образом уполномоченная этим Государством-Членом для участия в работе указанной конференции, ассамблеи или в другом собрании, имеет согласно Статье 3 Устава право на один голос.

340В

ПК-98

2 Делегация Государства-Члена осуществляет свое право голоса согласно условиям, изложенным в Статье 31 настоящей Конвенции.

340С
ПК-98

3 Когда какое-либо Государство-Член не представлено администрацией на ассамблее радиосвязи, всемирной ассамблее по стандартизации электросвязи или на конференции по развитию электросвязи, то представители признанных эксплуатационных организаций соответствующего Государства-Члена имеют все вместе, независимо от их числа, право только на один голос с учетом положений п. 239 настоящей Конвенции. Положения пп. 335–338 настоящей Конвенции, касающиеся передачи полномочий, применимы к вышеуказанным конференциям и ассамблеям.

СТАТЬЯ 32В

ПК-98

Оговорки

340D
ПК-98

1 Как правило, любая делегация, мнение которой не разделяют остальные делегации, должна прилагать усилия к тому, чтобы, по мере возможности, придерживаться мнения большинства.

340Е
ПК-98

2 Любое Государство-Член, которое во время Полномочной конференции оставляет за собой право делать оговорки, как указано в его заявлении во время подписания Заключительных актов, может делать оговорки в отношении поправок к Уставу или к настоящей Конвенции до депонирования у Генерального секретаря документа о ратификации, принятии или утверждении поправки или о присоединении к ней.

340F
ПК-98

3 Если по мнению какой-либо делегации то или иное решение может помешать правительству ее страны считать этот пересмотр Административных регламентов обязательным для себя, то эта делегация может сделать оговорки, окончательные или временные, в отношении этого решения в конце конференции, которая принимает такой пересмотр; такие оговорки могут быть сделаны делегацией от имени не участвующего в работе данной компетентной конференции Государства-Члена, которое дало этой делегации право подписывать Заключительные акты по доверенности в соответствии с положениями Статьи 31 настоящей Конвенции.

340G
ПК-98

4 Оговорка, сделанная при завершении конференции, действительна лишь в том случае, если сделавшее ее Государство-Член официально ее подтверждает в момент уведомления о том, что оно согласно считать обязательным для себя документ с внесенными поправками или изменениями, принятый на конференции, при завершении которой оно сделало такую оговорку.

341–467
ПК-98

(ИСКЛ)

ГЛАВА IV

Прочие положения

СТАТЬЯ 33

Финансы

468
ПК-98
ПК-06
ПК-10

1 1) Шкала, исходя из которой каждое Государство-Член, при условии соблюдения положений п. 468А, ниже, и Член Сектора, при условии соблюдения положений п. 468В, ниже, выбирает свой класс взносов в соответствии с надлежащими положениями Статьи 28 Устава, является следующей:

От класса 40 единиц до класса 2 единицы
с поэтапным изменением на 1 единицу.

Ниже класса 2 единицы – следующей:

класс 1 1/2 единицы

класс 1 единица

класс 1/2 единицы

класс 1/4 единицы

класс 1/8 единицы

класс 1/16 единицы

468А
ПК-98

1 bis) Только те Государства-Члены, которые включены Организацией Объединенных Наций в список наименее развитых стран, и те, которые определены Советом, могут выбрать класс взносов 1/8 и 1/16 единицы.

468В
ПК-98

1 ter) Члены Секторов не могут выбирать класс взносов ниже 1/2 единицы, за исключением Членов Сектора развития электросвязи, которые могут выбирать класс взносов 1/4, 1/8 и 1/16 единицы. Однако класс взносов в 1/16 единицы зарезервирован для Членов Сектора из числа развивающихся стран, как они определены в списке, составленном Программой развития ООН (ПРООН), который должен рассматриваться Советом МСЭ.

469
ПК-98 2) Помимо классов взносов, перечисленных в п. 468, выше, любое Государство-Член или Член Сектора может выбрать количество единиц взносов выше 40.

470
ПК-98 3) Генеральный секретарь незамедлительно извещает все Государства-Члены, которые не представлены на Полномочной конференции, о решении каждого Государства-Члена в отношении выбранного ими класса взносов.

471
ПК-98 (ИСКЛ)

472
ПК-98 2 1) Каждое новое Государство-Член и каждый новый Член Сектора в год своего вступления или присоединения выплачивает взнос, исчисляемый с первого дня месяца вступления или присоединения, соответственно.

473
ПК-98 2) В случае денонсации Устава и настоящей Конвенции каким-либо Государством-Членом или если какой-либо Член Сектора отказывается от своего участия в работе Сектора, их взнос должен выплачиваться до последнего дня месяца, в котором денонсация вступает в силу, в соответствии с п. 237 Устава или п. 240 настоящей Конвенции, соответственно.

474
ПК-98 3 На задолженные суммы начисляются проценты с начала четвертого месяца каждого финансового года Союза в размере 3% (трех процентов) годовых в течение следующих трех месяцев и в размере 6% (шести процентов) годовых начиная с седьмого месяца.

475
ПК-98 (ИСКЛ)

476
ПК-94
ПК-98
ПК-02
ПК-06

4 1) Организации, упомянутые в пп. 269А–269Е настоящей Конвенции, и другие организации, также указанные в Главе II настоящей Конвенции (кроме тех, которые освобождены Советом на взаимной основе) и Члены Секторов, упомянутые в п. 230 настоящей Конвенции, участвующие, согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции, в полномочной конференции, конференции, ассамблее, или собрании Сектора Союза, или во всемирной конференции по международной электросвязи, должны совместно участвовать в покрытии расходов конференций, ассамблей и собраний, в которых они участвуют, на основе затрат этих конференций и собраний и в соответствии с Финансовым регламентом. Тем не менее с Членов Секторов не взимается отдельная плата за участие в конференции, ассамблее или собрании их соответствующих Секторов, за исключением случая региональных конференций радиосвязи.

477
ПК-94
ПК-98

2) Любой Член Сектора, указанный в списках, упомянутых в п. 237 настоящей Конвенции, участвует в покрытии расходов Сектора в соответствии с пп. 480 и 480А, ниже.

478 и 479
ПК-98

(ИСКЛ)

480
ПК-94
ПК-98

5) Величина единицы взносов по оплате расходов каждого Сектора устанавливается в 1/5 единицы взносов Государств-Членов. Эти взносы рассматриваются как доход Союза. Проценты по ним начисляются в соответствии с положениями п. 474, выше.

480A
ПК-98
ПК-06

5 *bis*) При оплате Членом Сектора расходов Союза в соответствии с п. 159А Устава должен указываться Сектор, в пользу которого делается взнос.

480B
ПК-06

5 *ter*) В исключительных обстоятельствах Совет может разрешить снижение числа единиц взносов по просьбе Члена Сектора, который предоставил доказательства того, что он не может более продолжать вносить свои взносы в соответствии с первоначально выбранным классом.

481–483
ПК-98

(ИСКЛ)

483A
ПК-98

4 *bis*) Ассоциированные члены, как они определены в п. 241А настоящей Конвенции, совместно участвуют в покрытии расходов Сектора, исследовательской комиссии и подгрупп, в которых они участвуют, как это установлено Советом.

484
ПК-94
ПК-98

5 Совет устанавливает критерии возмещения затрат на некоторые продукты и услуги Союза.

485
ПК-94

6 Союз должен иметь резервный фонд, для того чтобы был оборотный капитал, позволяющий покрывать основные расходы и поддерживать резервы наличности, достаточные для того, чтобы по возможности не прибегать к займам. Размеры резервного фонда устанавливаются Советом ежегодно, исходя из предполагаемых потребностей. В конце каждого двухгодичного бюджетного периода все бюджетные кредиты, которые не были израсходованы или вложены, зачисляются на резервный фонд. Более подробная информация об этом фонде содержится в Финансовом регламенте.

486
ПК-94

7 1) При согласовании с Координационным комитетом Генеральный секретарь может принимать добровольные взносы в денежной или натуральной форме, с учетом того, что условия, связанные с такими добровольными взносами, соответствуют целям и программам Союза, в зависимости от случая, и программам, принятым конференцией, а также соответствуют Финансовому регламенту, который должен содержать специальные положения о принятии и использовании таких добровольных взносов.

487
ПК-94

2) О таких добровольных взносах Генеральный секретарь сообщает Совету в отчете о финансовой деятельности, а также в документе, где кратко описывается по каждому случаю происхождение средств, их предполагаемое использование и меры, принятые в связи с каждым добровольным взносом.

СТАТЬЯ 34

Финансовая ответственность конференций

488

1 Прежде чем принимать предложения или решения, имеющие финансовые последствия, конференции Союза должны учитывать все аспекты финансовой деятельности Союза, с тем чтобы эти предложения не приводили к расходам, превышающим кредиты, которые Совет вправе разрешить.

489

2 Ни одно решение конференции не должно осуществляться, если оно приводит к прямому или косвенному увеличению расходов сверх кредитов, которые Совет вправе разрешить.

СТАТЬЯ 35

Языки

490
ПК-98

1 1) Языки, отличные от тех, которые указаны в соответствующих положениях Статьи 29 Устава, могут использоваться:

491
ПК-98

а) если в адрес Генерального секретаря поступает просьба обеспечить использование одного или нескольких дополнительных языков для устных или письменных переводов на постоянной или разовой основе при условии, что связанные с этим дополнительные затраты будут нести те Государства-Члены, которые просили об этом или поддержали эту просьбу;

492
ПК-98

b) если во время конференций или собраний Союза, после сообщения об этом Генеральному секретарю или директору соответствующего Бюро, какая-либо делегация сама организует за свой счет устный перевод со своего языка на любой из языков, указанных в соответствующих положениях Статьи 29 Устава.

493
ПК-98

2) В случае, предусмотренном в п. 491, выше, Генеральный секретарь удовлетворяет, по возможности, эту просьбу, предварительно получив от заинтересованных Государств-Членов заверение в том, что произведенные затраты будут ими должным образом возмещены Союзу.

494

3) В случае, предусмотренном в п. 492, выше, заинтересованная делегация при желании может, кроме того, обеспечить за свой счет устный перевод на свой родной язык с одного из языков, указанных в соответствующих положениях Статьи 29 Устава.

495
ПК-98

2 Все документы, упомянутые в соответствующих положениях Статьи 29 Устава, могут быть опубликованы на тех языках, которые там не указаны, при условии, что требующие этого Государства-Члены полностью берут на себя оплату всех расходов по их переводу и изданию.

ГЛАВА V

Различные положения, относящиеся к эксплуатации служб электросвязи

СТАТЬЯ 36

Оплата услуг и бесплатные услуги

496

Положения, касающиеся оплаты услуг электросвязи, и различные случаи бесплатного предоставления услуг изложены в Административных регламентах.

СТАТЬЯ 37

Представление счетов и взаиморасчеты

497
ПК-98

1 Международные взаиморасчеты считаются текущими операциями и осуществляются в соответствии с действующими международными обязательствами соответствующих Государств-Членов и Членов Секторов в тех случаях, когда их правительства достигли договоренностей по этому вопросу. При отсутствии таких договоренностей, а также при отсутствии специальных соглашений, заключенных на основании Статьи 42 Устава, эти расчеты осуществляются в соответствии с положениями Административных регламентов.

498
ПК-98

2 Администрации Государств-Членов и Члены Секторов, которые эксплуатируют службы международной электросвязи, должны договариваться о сумме их дебета и кредита.

- 499** 3 Отчет о состоянии счетов с указанием дебета и кредита, о которых идет речь в п. 498, выше, составляется в соответствии с положениями Административных регламентов, если заинтересованные стороны не достигли специальных договоренностей.

СТАТЬЯ 38

Денежная единица

- 500**
ПК-98 При отсутствии специальных договоренностей между Государствами-Членами денежной единицей, которая должна применяться при установлении расчетных такс на услуги международной электросвязи и при составлении международных счетов, является:

- либо денежная единица Международного валютного фонда,
- либо золотой франк

в том виде, как они определены в Административных регламентах. Условия их применения приведены в Приложении 1 к Регламенту международной электросвязи.

СТАТЬЯ 39

Взаимная связь

- 501** 1 Станции, обеспечивающие радиосвязь в подвижной службе, должны взаимно обмениваться в пределах их обычного назначения радиосообщениями независимо от принятой ими системы радиосвязи.

- 502** 2 Однако, чтобы не сдерживать научный прогресс, положения п. 501, выше, не препятствуют использованию радиосистемы, не способной вести связь с другими системами, при условии что это вызвано особым характером системы и не является результатом применения оборудования, созданного исключительно с целью помешать взаимной связи.
- 503** 3 Несмотря на положения п. 501, выше, станция может быть закреплена за какой-либо определенной международной службой электросвязи, определяемой целью этой службы или другими обстоятельствами, не зависящими от применяемой системы.

СТАТЬЯ 40

Засекреченные сообщения

- 504** 1 Правительственные телеграммы и служебные телеграммы могут составляться в засекреченном виде при всех видах связи.
- 505**
ПК-98 2 Частные телеграммы в засекреченном виде могут допускаться между всеми Государствами-Членами, за исключением тех государств, которые предварительно заявляют через Генерального секретаря, что они не допускают засекреченных сообщений для данной категории корреспонденции.
- 506**
ПК-98 3 Государства-Члены, которые не допускают на своей территории как исходящие, так и входящие частные телеграммы в засекреченном виде, должны пропускать их транзитом, за исключением случая временного прекращения службы, предусмотренного в Статье 35 Устава.

ГЛАВА VI

Арбитраж и поправки

СТАТЬЯ 41

Арбитраж: процедура
(см. Статью 56 Устава)

- 507** 1 Сторона, которая обращается в арбитраж, возбуждает процедуру арбитражного разбирательства путем направления другой стороне в споре уведомления о передаче спора в арбитраж.
- 508** 2 Стороны решают по взаимному согласию, должно ли арбитражное разбирательство быть поручено отдельным лицам, администрациям или правительствам. Если в течение месяца после уведомления о передаче спора в арбитраж стороны не смогли прийти к согласию по этому вопросу, арбитраж поручается правительствам.
- 509** 3 Если арбитраж должен быть поручен отдельным лицам, арбитры не должны быть ни гражданами государств, участвующих в споре, ни иметь постоянного местожительства в одном из этих государств, ни находиться у них на службе.
- 510**
ПК-98 4 Если арбитраж должен быть поручен правительствам или администрациям этих правительств, то они должны быть выбраны из Государств-Членов, не участвующих в споре, но являющихся участниками соглашения, применение которого явилось причиной спора.
- 511** 5 В течение трех месяцев со дня получения уведомления о передаче спора в арбитраж каждая из двух сторон в споре назначает арбитра.

- 512** 6 Если в споре участвуют более двух сторон, каждая из двух групп сторон, имеющих общие интересы в споре, назначает арбитра в соответствии с порядком, предусмотренным в пп. 510 и 511, выше.
- 513** 7 Назначенные таким образом два арбитра выбирают третьего арбитра, который, если первые два являются отдельными лицами, а не правительствами или администрациями, должен отвечать условиям, указанным в п. 509, выше, и, кроме того, должен иметь другое гражданство, нежели два других арбитра. Если два арбитра не приходят к соглашению о выборе третьего арбитра, то каждый из этих двух арбитров назначает третьего арбитра, который никоим образом не заинтересован в споре. В таком случае Генеральный секретарь определяет третьего арбитра по жребию.
- 514** 8 Стороны в споре могут договориться о передаче спора на разрешение единственного арбитра, назначаемого по общему согласию; или, в качестве другого варианта, каждая сторона может также назначить арбитра и просить Генерального секретаря определить по жребию, которое из назначенных таким образом лиц должно действовать в качестве единственного арбитра.
- 515** 9 Арбитр или арбитры по своему усмотрению устанавливают место арбитража и правила процедуры, которые должны применяться в ходе арбитражного разбирательства.
- 516** 10 Решение единственного арбитра является окончательным и обязательным для сторон в споре. Если арбитраж поручается нескольким арбитрам, то решение, принятое большинством голосов арбитров, является окончательным и обязательным для сторон.
- 517** 11 Каждая сторона покрывает расходы, понесенные ею в связи с расследованием и проведением арбитража. Арбитражные издержки, помимо тех, которые понесли сами стороны, делятся поровну между сторонами в споре.

- 518** 12 Союз предоставляет все относящиеся к спору сведения, которые могут понадобиться арбитру или арбитрам. В случае согласия сторон в споре решение арбитра или арбитров сообщается Генеральному секретарю для будущих ссылок на него.

СТАТЬЯ 42

Положения по внесению поправок в настоящую Конвенцию

- 519**
ПК-98 1 Любое Государство-Член может предложить любую поправку к настоящей Конвенции. Для того чтобы любое такое предложение могло быть своевременно направлено всем Государствам-Членам и рассмотрено ими, Генеральный секретарь должен получить его не позднее чем за восемь месяцев до даты, установленной для открытия Полномочной конференции. Генеральный секретарь должен как можно скорее, но не позднее чем за шесть месяцев до этой последней даты, направить такое предложение всем Государствам-Членам.
- 520**
ПК-98 2 Любое предложение об изменении какой-либо поправки, предложенной в соответствии с п. 519, выше, может, однако, быть представлено любым Государством-Членом или его делегацией в любое время на Полномочной конференции.
- 521** 3 Кворум, требующийся на любом пленарном заседании Полномочной конференции для рассмотрения любого предложения по внесению поправок в настоящую Конвенцию или по внесению изменения в такое предложение, составляет более половины делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции.

- 522** 4 Для того чтобы быть принятым, любое предложенное изменение к предлагаемой поправке, а также предложение в целом, в измененном или неизменном виде, должно быть утверждено на пленарном заседании более половиной делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции и имеющих право голоса.
- 523**
ПК-98
ПК-02 5 Если в предыдущих пунктах настоящей статьи, которые имеют преобладающую силу, не предусматривается иное, применяется Общий регламент конференций, ассамблей и собраний Союза.
- 524**
ПК-98 6 Любые поправки к настоящей Конвенции, принятые на Полномочной конференции, в целом и в форме единого поправочного документа, вступают в силу на дату, установленную конференцией, для тех Государств-Членов, которые депонировали до этой даты свои акты о ратификации, принятии или утверждении как настоящей Конвенции, так и поправочного документа или о присоединении к ним. Ратификация, принятие или утверждение только части такого поправочного документа или присоединение к ним не допускаются.
- 525** 7 Несмотря на п. 524, выше, Полномочная конференция может решить, что необходимо внести поправку в настоящую Конвенцию для обеспечения правильного применения конкретной поправки к Уставу. В таком случае поправка к настоящей Конвенции не вступает в силу до вступления в силу поправки к Уставу.
- 526**
ПК-98 8 Генеральный секретарь извещает все Государства-Члены о депонировании каждого акта о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.
- 527** 9 После вступления в силу любого такого поправочного документа ратификация, принятие, утверждение или присоединение, в соответствии со Статьями 52 и 53 Устава, применяются к Конвенции с внесенными поправками.

528

10 После вступления в силу любого такого поправочного документа Генеральный секретарь регистрирует его в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций. П. 241 Устава также применяется к любому такому поправочному документу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Определение некоторых терминов, используемых в настоящей Конвенции и в Административных регламентах Международного союза электросвязи

- 1000** Для целей вышеуказанных основных документов Союза следующие термины имеют значения, определенные ниже:
- 1001** *Эксперт:* Лицо, направленное:
- a) правительством или администрацией его страны, или
 - b) объединением или организацией, уполномоченными в соответствии со Статьей 19 настоящей Конвенции, или
 - c) международной организацией
- для участия в решении задач Союза в области, соответствующей его профессиональной компетенции.
- 1002** *Наблюдатель:* Лицо, направленное Государством-Членом, организацией, учреждением или объединением для присутствия на конференции, ассамблее или собрании Союза или Совета, без права голоса и в соответствии с надлежащими положениями основных документов Союза.
- 1003** *Подвижная служба:* Служба радиосвязи между подвижной и сухопутной станциями или между подвижными станциями.
- 1004** *Научная или промышленная организация:* Любая организация, не являющаяся правительственным учреждением или организацией, которая занимается изучением задач в области электросвязи либо проектированием или производством оборудования, предназначенного для служб электросвязи.

1005

Радиосвязь: Электросвязь, осуществляемая посредством радиоволн.

Примечание 1: Радиоволны представляют собой электромагнитные волны, частоты которых условно ограничены частотами ниже 3000 ГГц, распространяющиеся в свободном пространстве без искусственного волновода.

Примечание 2: Для целей пп. 149–154 настоящей Конвенции термин "радиосвязь" включает в себя также виды электросвязи, использующие электромагнитные волны с частотами выше 3000 ГГц, распространяющиеся в свободном пространстве без искусственного волновода.

1006

Служебная электросвязь: Электросвязь, относящаяся к международной электросвязи общего пользования и осуществляемая между:

- администрациями,
- признанными эксплуатационными организациями, и
- председателем Совета, Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря, директорами Бюро, членами Радиорегламентарного комитета, другими представителями или уполномоченными должностными лицами Союза, включая тех, которые выполняют официальную миссию за пределами местопребывания Союза.